

5287 CON

# Bonjour dimanche

## Outaouais

Volume 10, numéro 17 LE DIMANCHE 1<sup>er</sup> mars 1998 24 pages

### La Promenade commence à revivre

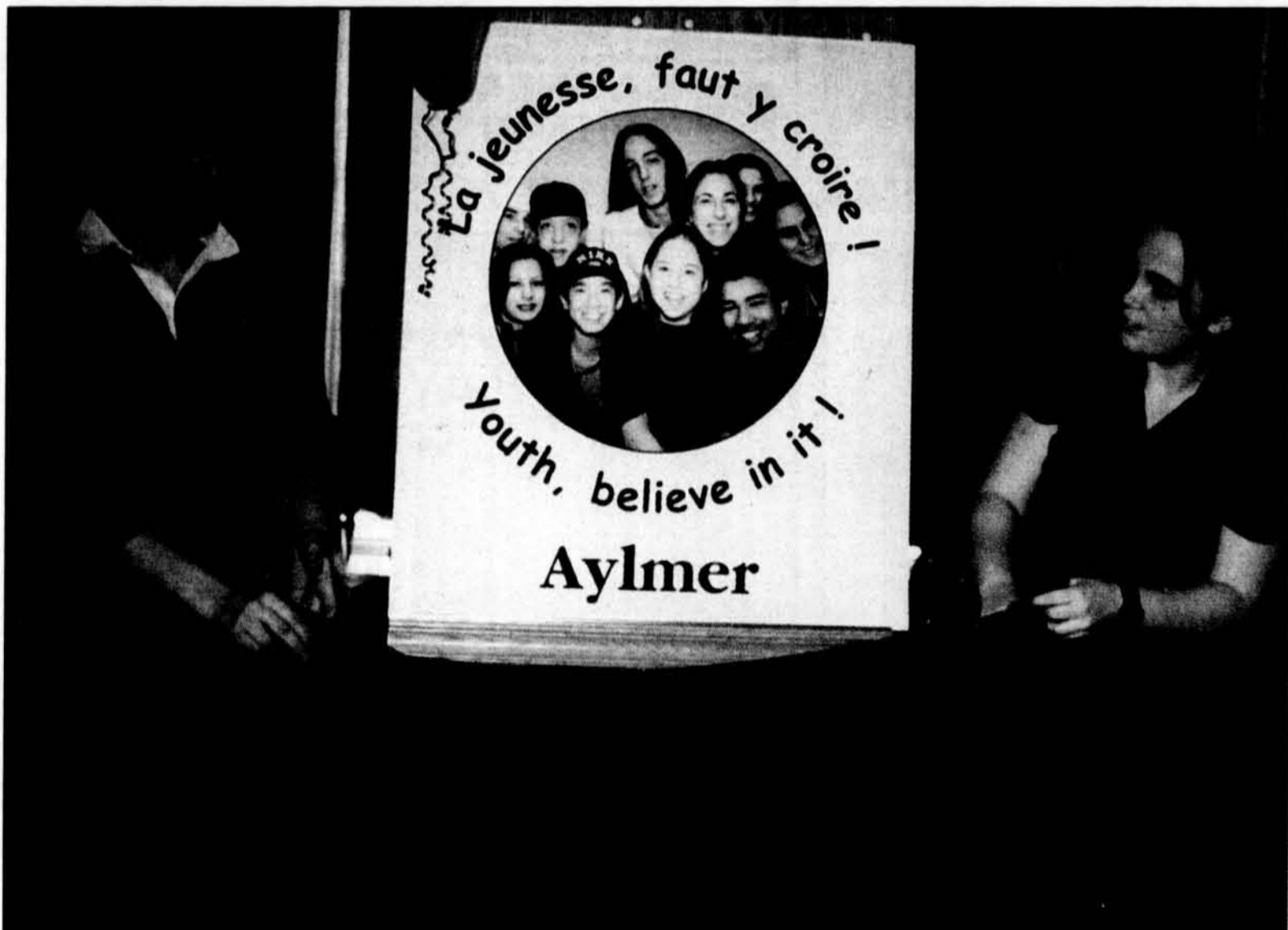


Le Collège MultiHexa et les ingénieurs de Génivar ont annoncé leur déménagement sur la Promenade du Portage. Est-ce un signe que cette artère commence à revivre? Le maire Ducharme, Jocelyne Côté et Raymond Chauvet (MultiHexa) de même que Jacques Parent pensent que oui.

Page 5

	CAP-BRETON	DRUMMONDVILLE
	VS	VS
	OLYMPIQUES DE HULL	OLYMPIQUES DE HULL
	1 <sup>ER</sup> MARS 19H	4 MARS 19H30

# Aylmer donne la parole aux jeunes



Dans la foulée des événements survenus à Aylmer en juillet dernier (la fameuse émeute), le comité Jeunesse formé par la municipalité a imaginé un moyen de donner la parole aux jeunes. On effectuera un sondage dans les écoles qui sera suivi d'un forum, le 28 mars prochain, à l'école Grande-Rivière. «C'est une chance pour les étudiants de faire des changements. Ne la manquez pas», a exhorté le jeune Sean Sheehan (sur la photo), en compagnie de Josée Fillion-Roy, lors d'une conférence de presse tenue cette semaine. À lire, dans nos pages.

Page 3

**S.O.S.**  
électroménager  
SERVICE - ACHAT  
VENTE D'USAGER  
190, boul. St-Joseph, Hull  
716-0505

**TOYOTA GATINEAU**  
RAV4 98  
Financement à 4,8%  
Voir représentant pour détails  
L'adresse de la qualité à petits prix!  
**568-0066**  
850, boul. Maloney-Ouest, Gatineau

**Servi-Secours**  
OUTAOUAIS LIMITEE  
RÉPARATION D'APPAREILS MÉNAGERS  
• Fournaise électrique  
• Réservoirs d'eau chaude  
**663-1414** **776-1414**

**ciq**  
Besoin Urgent de propriétés! J'ai presque tout vendu...  
**Gilles Tessier**  
Agent immobilier agréé  
Les consultants Immobilier du Québec  
**246-3215**

**Galerias Aylmer**  
Inscrivez-vous le 28 février - 1<sup>er</sup> mars aux Galerias Aylmer au Festival de billard & de dards du Terminus  
**SALON DE L'HABITATION 4-8 MARS**

Le 2<sup>e</sup> plus grand centre commercial de l'Outaouais  
**181, RUE PRINCIPALE AYLMEY, QC**

010398-14



**Nouveau!**  
**LA TOURELLE 2**  
 semi-détaché  
 à partir de **104 500\$**

0\$ Comptant à la signature

LES CONSTRUCTIONS CLOVIN  
 246-2923  
 783-2546

**Bibliofolie**  
 Du mardi au dimanche après-midi

**VENTE D'INVENTAIRE**  
 5000 bons livres  
**20 à 60% de rabais**  
 toute offre raisonnable acceptée  
**776-2429**

Librairie d'occasion et de collection  
 87 boul. St-Joseph  
 (livres en plusieurs langues)

# CABANE À SUCRE

## ÉRABLIÈRE DE L'OUTAOUAIS

*La seule à Gatineau*

- Capacité 250 personnes
- Salle et cuisine ultra-moderne

Licencié



COIN CL. McLAREN ET RG. 6

### SOUPER-SPECTACLE

Humoriste-Chanteur-Comédien

*MINIMUM* en duo avec la chanteuse **HÉLÈNE**

Tous les vendredis et samedis

PROPRIÉTAIRES : ROBERT ET CHRISTINE CHÉNIER (Club de Golf Touraine)

**RÉSERVATION 669-4609**

# AUCUN Comptant versement intérêt

## Avant l'été\*\*

Financement à l'achat seulement



Subaru Forester S 1998

ACHETEZ pour seulement **31 695\$**  
 ou LOUEZ pour seulement **329\$\*** par mois

TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS

- Freins ABS
- Portes et fenêtres électriques
- Rétroviseurs électriques
- Porte-bagages au toit
- Roues en alliage
- Régulateur de vitesse
- Sièges avant chauffants
- Accès sans clé

et plus...

ACHAT: Traction intégrale, Transmission automatique, 165 chevaux-vapeur, Climatiseur

**SUBARU** La Traction intégrale

**GATINEAU SUBARU** 267, Notre-Dame, Gatineau  
**643-4341**

\* Paiements mensuels basés sur un bail de 24 mois avec versement initial de 2950\$ ou échange équivalent. Allocation de 20 000 km par année. 8¢ du km excédentaire. Immatriculation, assurance et taxes en sus. \*\* Offre d'une durée limitée, détails chez le concessionnaire, non applicable en cas de location.

# POUR UN TEMPS LIMITÉ

## BONJOUR

**Déjeuner**  
 Croissan'wich avec oeuf et fromage **89¢**

### HAMBURGER DOUBLE AVEC FROMAGE ET BACON

## GRATUIT

\* Achetez un hamburger double avec fromage et bacon et une frite de format moyen au prix régulier et obtenez un deuxième hamburger double avec fromage et bacon GRATUITEMENT!



JE BURGER KING préfère

### SANDWICH AU POULET

## GRATUIT

\* À l'achat d'un sandwich au poulet et d'une frite de format moyen. Valable dès maintenant et jusqu'au 31 mars '98 dans tous les restaurants Burger King participants GATINEAU - HULL



JE BURGER KING préfère

Veuillez présenter ce bon avant de commander. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Aucune valeur marchande. Limite d'un bon par client, par visite. Valable dans les Burger King participants. Valable jusqu'au 31 mars 1998.

# LES TOITURES RAYMOND INC.

Couvreur - 1997 - Ferblantier  
 193 rue Montcalm, Hull

**DEVISE**  
 «Qualité et service»

*Les conseils de vos professionnels en toitures*

**Alain Raymond**  
 PRÉSIDENT

**SUJET DE LA SEMAINE**

Avec la saison d'hiver qui tire à sa fin et le printemps qui frappe à notre porte, arrive le temps des projets en toiture. Nous offrons des conseils professionnels afin de régler les problèmes de ventilation, d'isolation, d'infiltration d'eau ainsi qu'une étude sur votre structure de toiture.

Pour plus d'informations, n'hésitez pas à communiquer avec un de nos techniciens pour une consultation gratuite

**JE BURGER KING préfère** 650, boul. St-Joseph, Hull  
 104, boul. Gréber, Gatineau

193, rue Montcalm, Hull (Qc) J8Y 3B7  
 Tél. : (819) 777-7770  
 Fax : (819) 777-9448

124, O'Connor Street, suite 205, Ottawa (Ont.)  
 K1P 5M9  
 Tél. : (613) 233-4833



On a présenté la programmation

# Le maire Ducharme a fait un retour sur les planches du Théâtre de l'Île

(PD) Comme toujours, la conférence de presse du Théâtre de l'Île pour annoncer sa nouvelle programmation avait une forte couleur théâtrale, mercredi matin dernier.

Même que le maire de Hull, Yves Ducharme, en a profité pour faire un retour sur scène en jouant une scène du Pendu de Guric en compagnie du directeur du Théâtre, Gilles Provost, et de la comédienne Danielle Grégoire.

«Chose promise, chose faite», a dit le politicien en enlevant, au terme de sa prestation, sa barbe postiche et son chapeau, révélant soudain son visage à la foule. Certains spectateurs, ébahis, ne l'avaient pas reconnu...

À compter du 18 mars et jusqu'au 27 juin, trois pièces seront présentées en alternance selon la nouvelle formule adoptée par le Théâtre de l'Île pour que les touristes séjournent plus longtemps dans la ville.

Danielle Grégoire a présenté la pièce qu'elle a mise en scène, soit «Une amie d'enfance», de Louis Saïa et Louise Roy.

Sceptique au départ, elle dit être tombée sous le charme de cette comédie satirique dans le même genre que «Les Voisins» et «Appellez-moi Stéphane», deux pièces du même auteur que Mme Grégoire a déjà mise en scène. Les comédiens Richard Bénard, Lyette Goyette, Claudia Francis et Serge Paquette tiendront les rôles principaux.

La colorée Hedwige Herbiet a mis en scène pour sa part «Aurélie ma soeur» de Marie Laberge, «une pièce de femmes fortes, rouge comme le tango», comme elle l'a décrite, dans laquelle seulement deux comédiennes s'échangeront la réplique, soit Nathalie Nadon et... Lyette Goyette, encore une fois. Cette dernière a bien fait rire les gens à la conférence de presse en montrant comment il pouvait être mélangé



Croyez-le ou non, le maire de Hull, Yves Ducharme (c'est lui avec la barbe) a effectué un retour sur les planches en compagnie de Gilles Provost (directeur) et Danielle Grégoire (comédienne) quand le Théâtre de l'Île a présenté sa programmation, cette semaine.

de jouer dans deux pièces différentes durant la même semaine...

L'autre pièce présentée de mars à juin, c'est «Feu Jérôme Tanguay» de Steve Laplante, mettant en vedette Stéphane Bélanger, Claude Lavoie et Micheline Marin dans une mise en scène de Réjean Guénette. C'est une comédie très «bande dessinée», très «farfelue», paraît-il.

Plusieurs des membres de la «nouvelle» troupe du Théâtre de l'Île étaient présents à la conférence de presse. Danielle Grégoire a pris la parole en leur nom pour résumer un sentiment qu'on devine général : «Je sens qu'on reconnaît notre talent, ce qui me donne le goût de m'investir et de me dépasser pour le Théâtre de l'Île. Je me sens bien ici et c'est grâce à Gilles (Provost)», a-t-elle déclaré avant de lui dédier une chanson. Sous le cou de la surprise et de l'émotion, le vénérable directeur à la barbe blanche n'a pu retenir quelques larmes...

Festival de théâtre étudiant

## Peine d'amour et monologues

(PD) Un étudiant de l'école secondaire Mont-Bleu, Kevin Pearson-Tremblay, a écrit pour ses compagnons d'art dramatique la pièce «Les nouveaux humains», présentée les 12, 13 et 14 mars prochains, à la salle Jean-Després de Hull, à l'occasion du festival de théâtre étudiant.

C'est donc une trentaine d'étudiants qui joueront cette pièce intense. La trame principale repose autour d'une peine d'amour vécue par un roi. Décor et costumes moyenâgeux sont donc de mise.

«Mon inspiration, je l'ai puisée à

trois sources : un film (Roméo et Juliette), la musique de John William et une de mes propres peines d'amour», a avoué l'adolescent au bout du fil. Kevin écrit tout le temps et «Les nouveaux humains» est déjà sa deuxième pièce de théâtre.

«Mais c'est la première qui sera jouée par des comédiens», précise-t-il.

De leur côté, les étudiants inscrits à l'activité théâtre sur l'heure du midi présenteront en première partie «100 ans de monologue», un collage de textes écrits par des humoristes comme le Père Gédéon, Yvon Deschamps, Clémence Desrochers, Sol, Jean-Michel Anctil et bien d'autres.

C'est donc presque une rétrospec-

tive historique que présenteront la quarantaine de comédiens et techniciens participant à la pièce. «Le but, c'était de faire découvrir plusieurs auteurs aux jeunes», a révélé la responsable, Mylène Roy.

Fait intéressant, des comédiens d'origine ethniques différentes vont interpréter des monologues résolument «québécois», fait remarquer Mme Roy. Par exemple, Urszula Szychowski, d'origine polonaise,

livrera au public un texte... du Père Gédéon!

Une chose est sûre : les jeunes se donnent à fond puisqu'ils pratiquent tous les midis en plus d'une soirée par semaine et un week-end de temps en temps. Il leur faut aussi vendre des billets à leurs parents et amis. Bref, toute une entreprise pour cette troupe qui doit parfois trouver qu'elle porte bien son nom : la troupe Sans bon sens...

### VOTRE DENTISTE



Dr. Robert MARLEAU

Puis-je garder mes dents toute ma vie?  
**ABSOLUMENT!**



Dr. P.C. GÉNÉREUX

Contrairement à ce qu'on pense, la carie n'est pas le problème dentaire le plus répandu; ce sont les maladies ou affections de la gencive qui comptent parmi les maladies les plus communes au monde. Neuf personnes sur dix en sont atteintes au cours de leur vie et c'est la principale cause de la perte des dents chez les adultes. Voyez votre dentiste et votre hygiéniste dentaire qui vous aideront à prévenir ces problèmes.

**Les dents, c'est pour la vie!**

**CENTRE DENTAIRE MARLEAU-GÉNÉREUX**  
153 Promenade du Portage, Hull  
Tél. : 777-7092 Stationnement gratuit 60 Laval

UN QUARTIER UNIQUE À AYLMEY

Pour les amoureux des Victoriennes

Les Jardins Victoriens



Grands terrains dans un site enchanteur!

42 rue Lynn - Dimanche de 1h00 à 4h30 ou sur rendez-vous

HABITATIONS BeauGîte inc. 685-9040  
Depuis 1980 220298-30

Une signature de prestige

Un engagement formel envers la qualité totale

Maisons selon vos exigences

Service design

**Bonjour dimanche**

Publié le dimanche de chaque semaine par :  
Les Hebdo Unimédia  
Division Groupe Unimédia inc.  
**GILLES A. CÉRAT**  
président - directeur général

Éditrice -  
Directrice générale  
Madeleine Martin  
Dir. des promotions  
et marketing  
Philippe Favreau  
Directeur  
de la rédaction  
Patrick Duquette  
Directrice  
administrative  
Nicole Charette

Réceptionnistes  
Marie-France Giroux  
Louise Bordeleau  
Conseillers  
publicitaires  
Philippe Favreau  
Claire Poirier  
Pascal Taillefer  
Caroline Bernard  
Denis Girouard  
Pierre Privé

Chroniqueurs  
Jean R. Larivière  
Luc Gagné  
Yolande Rivard  
Paul Rollin  
Ginette Charlebois  
Denis Girouard  
Carl Lavigne  
Responsable  
de l'atelier  
Laurie Poliquin

Infographistes  
Elisabeth Machado  
Caroline Mongrain

Distribution  
Messageries Outaouais  
Imprimé par : Qualimax

OFFICE DE LA  
DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.  
**ODC**

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél. : 770-2205 - Fax : 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec  
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie,  
est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74,500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.

# La Promenade du Portage commence à revivre

PATRICK DUQUETTE

**Le mot se passe : la revitalisation de la Promenade du Portage est bel et bien amorcée et la confiance des investisseurs semble vouloir renaître à l'égard du centre-ville de Hull.**

Deux événements survenus cette semaine semblent confirmer le vent de confiance qui souffle sur la tristement célèbre Promenade : d'abord la vente du cinéma Cartier puis le déménagement d'une firme en génie-conseil dans l'antre de l'ancien bar In Extremis.

Certes, la Ville de Hull a cédé le cinéma Cartier pour une bouchée de pain - 200 000 \$ - à la compagnie Les Exportations CCMT et à son président, Jacques Parent. Comme dans la récente saga des bars Shalimar et Au Zone, le maire Ducharme a défendu la décision de vendre à perte en faisant miroiter les avantages à long terme de la vente.

«Oui, nous avons payé plus cher pour l'édifice en 1991, a admis le maire Ducharme, mais le nouveau projet qui

verra le jour générera des revenus de taxes de 40 000 \$, en plus de s'inscrire dans le créneau que nous avons défini pour la Promenade».

Il a comparé ce premier pas dans le domaine de la revitalisation à un jeu de dominos. «C'est la jetée du premier domino qui commence», a-t-il imaginé.

Pour lui, l'équation était simple. «Soit on payait 150 000 \$ pour démolir l'édifice, soit on le vendait».

M. Ducharme a aussi fait valoir les 2 M\$ qu'y investira le nouveau locataire de l'édifice, le Collège MultiHexa. Dès le mois de mai prochain, le Collège accueillera 200 étudiants en plus d'y transférer 25 emplois.

Multi-Hexa vient donc s'ajouter à un noyau de centres de «formation» qui



Le promoteur Jacques Parent pose au milieu des débris et gravats dans l'antre de l'ancien cinéma Cartier. Il sera rénové, puis loué au centre de formation MultiHexa.

comprend déjà l'Université du Mexique, le Petit Séminaire de Québec, l'école nationale d'administration publique et le centre Desnoyers, Racine.

#### Un peu plus loin, c'est Génivar

Un peu plus loin sur la Promenade, on a descendu l'affiche lumineuse de l'ancien bar In Extremis pour la remplacer éventuellement par celle du groupe d'ingénieurs conseils Génivar.

«C'est en constatant que la Ville de Hull s'engageait activement au renouveau de la Promenade du Portage que nous avons décidé de faire le pari de nous installer sur cette artère», a déclaré le président de la compagnie, Jean-Baptiste Gavazzi.

Génivar a acquis récemment le bureau d'ingénieur Gavazzi, Dionne inc. de Hull. À cette équipe, se joindra une filiale de la compagnie, M3E inc. L'opération s'inscrit dans un projet d'expansion de Génivar en Outaouais qui portera le nombre total

d'employés à 15 en 1998.

#### Revitalisation amorcée

Le président de la Corporation de revitalisation du centre-ville de Hull, Roger Larouche, croit lui-aussi que la phase de revitalisation est amorcée. «C'est la confirmation officielle qu'on a réussi à créer un niveau de confiance à l'égard de la Promenade. Les gens d'affaires sentent maintenant qu'ils peuvent s'y réaliser», a-t-il dit. Selon lui, plusieurs tractations se trament présentement en coulisses, autre signe que la revitalisation est bel et bien amorcée.

## C'est le Carême pour Développement et Paix



Développement et Paix a lancé sa campagne dans le diocèse de Gatineau-Hull cette semaine lors d'une conférence de presse à la Maison du citoyen. Monseigneur Roger Ébacher en a profité pour y aller d'un appel à la solidarité, «une solidarité devenue mondiale aujourd'hui», a-t-il lancé aux gens présents, dont Françoise Lagacé, Marisa Gutierrez et Lucille Plourde qu'on voit sur la photo. Au cours du prochain mois, les activités de financement paroissiales vont s'intensifier dans le diocèse. Plusieurs classiques reviennent cette année, notamment le calendrier «Style de vie», les canettes à sous et la cueillette du 5e dimanche du Carême. Signe des temps, il est maintenant possible de faire son carême sur Internet ([www.devp.org](http://www.devp.org)). La campagne a permis d'amasser 7,9 M\$ au niveau national, en 1997.



Le président de Génivar, Jean-Baptiste Gavazzi (3e à gauche), pose en compagnie du conseiller Roland Michaud, du maire Yves Ducharme et du conseiller Claude Bonhomme devant l'entrée de l'ancien bar In Extremis. Génivar y a annoncé son déménagement cette semaine.

# CONSTRUCTION MAUBIN & Fils Inc.

**DERNIERE CHANCE!** **COMPTANT** Programme R.A.P.

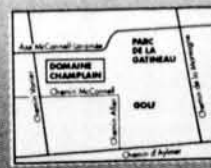
Construction inspectée et certifiée par Hydro-Québec

**GRATUIT**

1 an chauffée, éclairée\*

- Qualité de construction certifiée
- Proximité des écoles et pistes cyclables
- 5 minutes d'Ottawa

**577\$ /mois**  
Sur 5 ans



Heures : Lundi au jeudi de 13h à 20h, vendredi sur rendez-vous, samedi et dimanche 12h à 17h

*Aylmer* 682-2000



MAISON MODÈLE OUVERTE

*Gatineau* 561-2000

MAISON MODÈLE NOUVEAU CONFORT

**712\$ /mois**  
Sur 5 ans



Heures : Lundi au jeudi de 13h à 20h, vendredi sur rendez-vous, samedi et dimanche 12h à 17h

# AUCUN Comptant versement intérêt Avant l'été\*\*

Financement à l'achat seulement

ACHETEZ une Sidekick Sport pour seulement **21 395\$**

ou LOUEZ pour seulement **300\$\*** par mois 48 mois

ACHETEZ une Suzuki Swift 1998 **11 495\$**

ou LOUEZ pour seulement **140\$\*** par mois 48 mois

**SUZUKI**

Qui la conduit, la recommande !<sup>MC</sup>

**GATINEAU SUZUKI** 267 Notre-Dame, Gatineau **643-4341**

\*Transport, préparation, immatriculation et taxes en sus. Limite de kilométrage de 20 000 km/an (0,08\$ / km additionnel). Acompte de 1 500\$ ou échange équivalent. \*\*Offre d'une durée limitée, détails chez le concessionnaire, offre non valable sur l'Estrem familial et non applicable en cas de location.

# Brigil célèbre dans le parc Rivermead

(PD) Le projet domiciliaire amorcé en septembre dernier par Brigil Construction prend forme dans le parc Rivermead, à Aylmer.

On a procédé au lancement de sept maisons modèles cette semaine, toutes meublées et décorées, un investissement de 2 millions \$, selon le directeur du développement chez Brigil,

Gatien Fournier.

Quelque 200 personnes ont assisté à ce lancement durant lequel le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a pris la parole.

Amorcé en septembre dernier, ce projet de 365 unités unifamiliales évalué à 55 M\$ devrait être complété d'ici 4 à 6 ans selon les projections de la compagnie.

Déjà une douzaine de familles ont fait l'acquisition de demeures, a-t-on mentionné. Le prix des maisons varie entre 100 000 \$ et 200 000 \$. La compagnie a aussi débuté l'aménagement d'un parc de verdure et d'un terrain de soccer.

Pour le groupe Brigil, il s'agit d'un premier projet domiciliaire à Aylmer. Plusieurs facteurs ont convaincu le p.-d.g. de la compagnie, Gilles Desjardins, que c'était une bonne idée d'y inves-

tir. Entre autres, Aylmer a pris les grands moyens pour devenir plus accessible depuis l'ajout d'une voie sur la route 148 et la promesse d'une troisième voie sur le pont Champlain en 1999.

Pour justifier son choix, Brigil a aussi invoqué la proximité d'Ottawa (et ses entreprises de haute-technologie), de même que la proximité du parc de stationnement incitatif de la STO et du golf Rivermead.

Dans le cadre de ce projet, Brigil s'est associé avec la compagnie Gazifère afin de lancer conjointement le nouveau concept «Confort quatre saisons plus», une première en Outaouais et au Québec. Ce concept technologique, qu'on dit hautement efficace, permet d'assurer un maximum de confort, d'efficacité énergétique et de qualité de l'air à l'intérieur de la maison.

## AVIS IMPORTANT DU GOUVERNEMENT DU CANADA AU SUJET DE LA RÉCENTE TEMPÊTE DE VERGLAS

Suite à la tempête de verglas qui a touché le Québec, le gouvernement du Canada tient à annoncer aux Canadiennes et aux Canadiens des régions affectées que des services d'aide et d'information sont mis à leur disposition.

Pour toutes questions ou demandes d'aide, composez sans frais les numéros suivants :

Demandes et prestations visant l'Assurance-emploi, région Montréal  
**1 888 410-4686**  
(lundi à vendredi, de 8 h 15 à 18 h)

Demandes et prestations visant le Supplément de revenu garanti et la Sécurité de la vieillesse  
**1 800 277-9915 (français)**  
**1 800 277-9914 (anglais)**  
**1 800 255-4786 (ATME)**  
(lundi à vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30)

Revenu Canada  
**1 800 959-2032**  
(lundi à vendredi, de 9 h à 16 h)

Aide aux producteurs et transformateurs de produits alimentaires  
**1 800 410-7104**  
(lundi à vendredi, de 8 h à 17 h)

Aide à l'intention de la petite entreprise Info entrepreneurs (résidents du Québec)  
**1 800 322-4636**

Centre de services aux entreprises Canada-Ontario  
**1 888 745-8888**  
(lundi à vendredi, de 9 h à 17 h)

Pour toutes autres informations concernant la tempête de verglas, veuillez composer sans frais le  
**1 888 665-2266**  
**1 800 465-7735 (ATME)**  
(lundi à vendredi, de 8 h à 20 h)

Note : Les numéros de téléphone des divers bureaux du gouvernement du Canada sont indiqués dans les pages bleues de votre annuaire téléphonique.

**Canada**



Le maire d'Aylmer, Marc Croteau, a coupé le ruban inaugurant les 7 maisons modèles construites par le groupe Brigil dans le parc Rivermead, sous les yeux de Gilles Desjardins, président de la compagnie, et de la femme de celui-ci, Céline Bériault.

## Un leader économique à Gatineau

Le comité exécutif a approuvé cette semaine la création d'un poste de leader économique qui aura pour rôle de mettre en place le plan de développement économique de la municipalité.

En déposant son budget, en décembre

dernier, le maire Guy Lacroix avait exprimé son intention d'intensifier le développement économique. Il avait même annoncé un investissement de 400 000 \$ à cette fin, destiné notamment à l'ajout de ressources humaines et à une mega-campagne de publicité (100 000\$).

Le maire Lacroix a spécifié qu'il entendait joindre ses efforts dans ce dossier à ceux du futur CLD et à la SDEO.

**Re/max VISION INC.**  
www.remaxvision.qc.ca  
778-4309

**NOUVELLE INSCRIPTION À AYLMER 51 PRENTISS 79,900\$** - Superbe semi, très bien orienté. Air climatisé central. Porte patio au salon. Plancher parquetté dans le passage, salon et salle à manger. Bardeaux de toit récent. Beau terrain closé.

**70 VANIER À GATINEAU 89,500\$** - Bungalow 3-1/2 c.c. Bon franc. Appareils encastrés.

**137 PARIZEAU À GATINEAU 119,900\$** - 2 étages. Plancher carrelé. Foyer 112 ans.

**32 BRAZEAU À GATINEAU 159,900\$** - Très jolie maison à papiers 3+1 c.c., 2 s. bain. Plancher bois franc dans plusieurs pièces. Très beau foyer 2 faces entre salon et salle à manger. Air climatisé central. Salle familiale et salle de lavage au r.d.c. Superbe terrain closé.

**209 MONTÉE PAREMENT À GATINEAU 92,500\$** - Bungalow, vue panoramique.

**963 HURTUBISE À GATINEAU 174,900\$** - Bungalow 1938 p.c. Vue sur la rivière du sciencart.

**7 MONT LAURIER À GATINEAU 71,900\$** - Beau grand bungalow sur deux terrains. Un de 9375 p.c. et l'autre de 22,575 p.c. 2 c.c. possibilité de faire une 3e c.c. dans la salle familiale. Remise de 20x24. Faites une offre!

**193 ROQUEBRUNE À GATINEAU 319,900\$** - 2 étages très luxueux. Bon franc partout.

**207 CHARLEVOIX OUEST À GATINEAU 145,900\$** - Papiers mur. 1640 p.c. Garage double.

**BORD DE L'EAU 147 BASTICAN À GATINEAU 142,900\$** - Grand pavillon multiples de 1824 p.c. 3 c.c. 2 salles de bain. Appareils encastrés. Bord de la rivière aménagé pour bateau. Impeccable.

**132 VANIER À GATINEAU 105,900\$** - 2 étages, carrelage, bon franc. Foyer en briques.

**58 PAQUETTE À GATINEAU 79,900\$** - 5. détaché, parquetté partout au r.d.c.

REPRISE: 61 ELGIN À AYLMER 14,900\$ - Maison en rangée, 4 c.c. à l'étage.  
BORD DE L'EAU 146 HURTUBISE À GATINEAU 99,900\$ - Bungalow 4 c.c.  
225 HILLTOP À GATINEAU 89,900\$ - Maison à papiers. Bon franc sous toit.  
129 BEAUSOLEIL À AYLMER 148,900\$ - 2 étages. Garage double, bon franc, foyer.  
254 DU SOMMET À MASSON ANGENS 77,900\$ - Semi. Îlot dans cuisine, 3 c.c.  
7 HAMEL À GATINEAU 159,900\$ - Bungalow 1397 p.c. Armoires neuves et îlot dans cuisine.  
REPRISE: 178 CH. PAUGAN À DENHOLM 56,900\$ - 2 étages. P. bon dans s. manger et foyer dans salon.

**Darlene Albert Mongrain 778-4309**

**@CALOR CUBANO**

Spectacle, hôtel, repas, transport et beaucoup plus!

Directement de la Havane au Casino de Montréal  
Les 14 et 15 mars 1998

**250\$**

«Encore 3 places seulement»

Le Car de l'Opéra 561-6818 Voyage des Tropiques 663-3088



Une nouvelle remontée mécanique saura profiter à toute la famille.

**Vous avez le gros bout du bâton car nous avons les meilleurs prix**

TARIFS	TAXES EN SUS	ADULTES	ÉTUDIANTS ET AÎNÉS	ENFANTS 7 À 12 ANS	ENFANTS 6 ANS ET MOINS
HORAIRES TOUTE LA JOURNÉE/POULX	2 HRES	12,95 \$	11,95 \$	10,95 \$	GRATUIT
	3 HRES	13,95 \$	12,95 \$	11,95 \$	GRATUIT
	4 HRES	14,95 \$	13,95 \$	12,95 \$	GRATUIT
		16,95 \$	15,95 \$	14,95 \$	GRATUIT

LE MEILLEUR SKI AU MEILLEUR PRIX, POUR LA FAMILLE.

**SKI MONT CASCADES**  
827-0301

## Faites-vous hospitaliser en Outaouais plutôt qu'en Ontario, demande la RRSSS

(PD) La Régie régionale de la santé et des services sociaux (RRSSS) a lancé cette semaine une campagne de promotion visant à convaincre les gens de l'Outaouais québécois de se faire hospitaliser chez eux et non chez leurs voisins ontariens.

En privilégiant leur région, les résidents de l'Outaouais font faire des économies de 29 M\$ annuellement à Québec. Une somme qui servira à financer de nouveaux services, promet la RRSSS.

«Plus la population utilisera nos services, plus elle contribuera au développement de notre réseau», a résumé le président de la RRSSS, Serge Forget, en conférence de presse cette semaine.

Le thème de la campagne est «Quand je me fais soigner chez moi, c'est l'Outaouais qui va mieux». Elle coûtera 124 000 \$ et consistera en de la publicité dans les médias écrits, à la radio et à la télévision.

Actuellement, 15 % de la population de l'Outaouais québécois se fait hospitaliser en Ontario. La Régie voudrait ramener cette proportion à 5 %.

Les gens de l'Outaouais ont encore l'impression que les services spécialisés se trouvent en Ontario, même si la situation a considérablement évolué au cours des 15

dernières années, pense René Marcotte, du Service des communications de la RRSSS.

Il mentionne qu'on attend une trentaine de nouveaux spécialistes d'ici l'an 2000. La région compte maintenant sur toute une panoplie de spécialistes, dans des domaines aussi poussés que la neurochirurgie et la chirurgie thoracique.

On a aussi assisté à l'ouverture de blocs opératoires, de même qu'à l'ajout de services en angiographie coronarienne, en angioplastie, en cathétérisme cardiaque et en néonatalogie, par exemple.

**TRANS-ACTION**  
HERITAGE PLUS inc.  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

Chez Trans-Action, on veille sur votre Héritage!

Buckingham : 281-5000 • Hull : 776-5566  
Gatineau : 243-5566 • Aylmer : 684-5000

**BUCKINGHAM - 687** Principale, maison 2 étages, 3 c.c., 2 s. bain, beaucoup bois franc, garage att., remise, zone commer. Potentiel énorme, aubaine (70AL-0091)  
Albert Lauzon 766-2391 - 786-8782

**BUCKINGHAM - 201** Bertrand, belle maison, 3 c.c., espace bureau, 14.7 x 22.8, armoire chêne, Jenn Air, four, enc., s-sol, ibri d'auto, un beau (304)  
Albert Lauzon 766-2391 - 786-8782

**BUCKINGHAM - 51** Bastien, s. det. 1991, cont. de qualité, 2+1 c.c., s-sol aménagé, bois franc, grand deck, piscine, remise 12x20, clôture, ben paysage (006)  
Albert Lauzon 766-2391 - 786-8782

MASSON • ANGERS • GATINEAU • HULL

## LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR. ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**INCROYABLE mais vrai!**  
Pas de paiement ni intérêt  
**AVANT NOVEMBRE 98**  
\* Pour possession 1er juillet 98



Plan budgétaire disponible

**COMPTANT**  
à la signature



**INCROYABLE MAIS VRAI**  
**69 900\$**  
T.P.S. + T.V.Q.  
+ terrain inclus

Chatelet

*Le Chatelet*  
**NOUVEAU PROJET**  
Domaine du progrès près de la nouvelle École à Angers  
20 minutes du centre-ville de Hull  
**TAXES PLUS ABORDABLE**

42 superbes terrains pour ce genre de modèle

**UN CHOIX HONNÊTE ET FIABLE**



**COMPTANT**  
à la signature

**Unifamiliale À PARTIR DE**  
**92 900\$**  
T.P.S. + T.V.Q.  
+ terrain inclus

Chaville

*L'Exclusive*

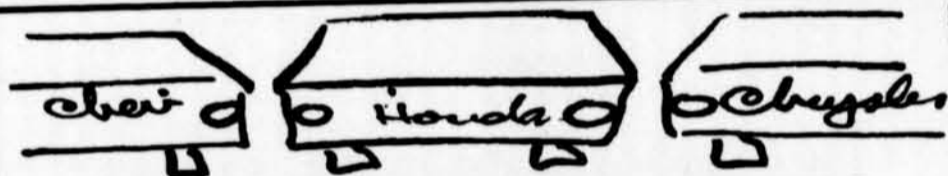
LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

**12 maisons modèles pour vous servir**

**HEURES D'OUVERTURE :**  
Lun, mar, merc : 12h à 20h  
Jeu : 12h à 16h et 18h à 20h  
Vendredi 12h à 17h  
Sam, dim : 11h à 17h

**Pour information :**  
**Robert Lemieux**  
bur. (819) 986-1128  
Pag. 595-6586

**Laurent Labrie**  
(819) 281-1414  
Cell. 761-2557  
Bureau de Gatineau (bur) 663-1172



## NOUS RÉPARONS TOUTES LES MARQUES DE VOITURES

- VOITURES DE COURTOISIE DISPONIBLES
- NOUS ACCEPTONS LES TAUX DES ASSURANCES
- PLANS DE PAIEMENTS 3 MOIS SANS INTÉRÊTS

**CENTRE DE DÉBOSSÉLAGE**  
**CARLE & WALLINGFORD**  
**986-3000**  
901, rue Dollard, Buckingham



Line Charette  
Directrice des ventes

**Nouveau modèle 333**  
**Dépôt 333\$**

**333\$** par mois

Aucun paiement ni intérêt pour 3 mois

**CHABITAT**  
de la vraie construction!

Heures de visites

Lundi au Vendredi : 9h à 20h  
Samedi au Dimanche : 11h à 17h

**Gagnez 3,300,000\$**  
de meubles à l'achat  
d'une maison Chabibat

(tirage le 4 mars 1998)



**669-0333**

Bureau des ventes 120, des Aulnes, Masson-Angers  
Autoroute 50, sortie Georges, tournez à gauche à 2 minutes



Bonjour

Femme d'aujourd'hui

Patrick Duquette



Nicole Parker-Laurin, directrice du centre Terciel

# Le massage, une prise de conscience du corps

C'est parce qu'elle voulait réapprendre à vivre en douceur que Nicole Parker-Laurin a lancé le centre de détente santé Terciel, voilà maintenant une dizaine d'années.

Après 28 ans à effectuer des tâches administratives dans le système de la santé et des services sociaux, cette dame en a eu assez des tensions et de la fatigue générées par son emploi de chef de section. Elle aspirait à autre chose : aider les gens.

Dans leur maison du secteur du Plateau, à Hull, son mari Raymond Laurin et elle ont décidé de recycler les chambres pour accueillir des malades en phase terminale.

C'est là qu'elle a découvert la force des petits riens, des petites attentions quotidiennes comme autant de victoires sur la mort qui approche. «La douceur, l'amour qu'on peut transmettre...», lance-t-elle dans un souffle. Dans ses grands yeux bleus, mille images défilent tout d'un coup.

Puis ce fut le tour de personnes handicapées mentales d'occuper les chambres. En collaboration avec une travailleuse sociale, elle leur a montré à se raser et à s'habiller le matin, à prendre l'autobus, bref, à devenir autonomes. Sa plus grande récompense, c'est que ses locataires du temps vivent tous en appartement aujourd'hui.

Cette époque représente un tournant dans la vie de Nicole Parker-Laurin. «J'ai découvert que j'avais quelque chose à donner», dira-t-elle.

Parallèlement, elle commence à développer son centre de détente. Elle s'était découverte une véritable passion pour les massages et avait suivi des cours. Si on se reporte 10 ans en arrière, les centres de

massage n'étaient pas légion. «On leur reliait une connotation érotique, se rappelle Mme Parker-Laurin en riant. Je ne me suis pas laissée déranger par cela et je suis allée de l'avant avec mon projet. Vous savez, j'ai beaucoup de principes et de bonnes valeurs», raconte-t-elle.

En deux ans, elle s'est montée une bonne clientèle. Aujourd'hui, cinq autres massothérapeutes travaillent avec elle. Le centre a pris de l'ampleur avec les années et offre maintenant plusieurs services comme le bain d'algues ou le massage sous la pluie. Personnellement, elle a appris à maîtriser cinq techniques de massage.

Graduellement donc, le centre de détente a envahi la maison. Et aussi le cœur de Mme Parker-Laurin. Aujourd'hui, elle est engagée à fond comme présidente provinciale de l'Association des écoles de massage de la Fédération québécoise. À ce titre, elle a plusieurs défis à relever, le premier étant de faire reconnaître les cours de massothérapie par le ministère de l'Éducation.

Elle travaille aussi à promouvoir la massothérapie. Parfois, elle sort dans les centres commerciaux avec ses étudiants, histoire de prouver que le massage se pratique n'importe où et pas nécessairement cloîtré dans une chambre. Et puis, tant de gens éprouvent de la crainte à être massés. Pour eux, le toucher demeure un geste trop intime; pourtant il existe des techniques, comme le AMMA, qui se pratique par-dessus les vêtements.

Même les médecins, semble-t-il, confient de plus en plus de patients à des massothérapeutes. Tant de maux sont reliés aux tensions accumulées dans le quotidien. Combien de gens ne relâchent jamais leurs

séances de massage viendront à bout de ses douleurs inexplicables reliées au stress.

En massothérapie, on adopte une approche intégrée. On est conscient que tout, chez l'être humain, est interlié. Une personne qui se sent écoutée commence déjà à se détendre. Un geste, une parole de sa part, et la massothérapeute sait où il lui faudra agir, que ce soit au niveau du cou, du dos ou ailleurs.

Masser quelqu'un, c'est lui faire prendre conscience de son corps. Les mains découvrent des tensions ici et là, des tensions qu'on ignorait parce que dans la tourmente quotidienne, on devient déconnecté de notre organisme.

«Un massage, c'est comme prendre une radiographie de son corps», décrit Mme Parker-Laurin qui dit vouloir favoriser une prise de conscience chez ses clients.

Aux gens habitués de prendre rendez-vous sitôt leur séance de massage terminée, elle s'oppose. «Le massage ne doit pas devenir une simple habitude car alors on ne l'apprécie plus. Je conseille plutôt à mes clients d'augmenter le laps de temps entre chaque séance. Il faut qu'ils évitent de penser toujours en terme de maladie; ils doivent plutôt apprendre à identifier leurs besoins».

Patiemment mais sûrement, voilà comment on progresse dans l'optique de Nicole Parker-Laurin. Cette dame prend le temps d'installer solidement ses assises avant d'aller plus loin. Un réflexe qu'elle a développé du temps où elle s'occupait de ses patients en phase terminale, alors que, pas à pas, elle leur réapprenait à marcher, à manger et à vivre encore un peu...



«Un massage, c'est comme prendre une radiographie de son corps», décrit Mme Nicole Parker-Laurin.

muscles? Pas étonnant que certaines personnes finissent par se sentir mal à force d'être crispés tout le temps. Parfois, des

## Clin d'oeil sur la femme d'aujourd'hui



### Rabais 40%

#### Pantalon Tradition<sup>MD</sup>

D'entretien facile. 3 couleurs.  
Rég. Sears 34,99. Chac.

19<sup>99</sup>\$



### À moitié prix

#### Trench-coat hydrofuge

3 couleurs. En tailles standard et V.I. Petites.  
Rég. Sears 99,99. Chacun

49<sup>99</sup>\$

Aussi en tailles Image<sup>MD</sup> et 18+. Rég. Sears 109,99. Chacun 54,99  
Et pour l'habiller, un foulard. Chacun 9,99

### Rabais 30%

#### Dessous Nevada<sup>MD</sup> très confortables

Rég. Sears 4,99-29,99. Chac.

3<sup>49</sup>-20<sup>99</sup>\$



### Rabais 35%

#### Culottes et soutiens-gorge Playtex<sup>MD</sup>

Sauf notre collection Dessous-contour 18 heures en coton.



Soutien-gorge n°5138  
Rég. Sears 29\$

18<sup>85</sup>\$



Gaine n°2612  
Rég. Sears 32\$

20<sup>80</sup>\$



Soutien-gorge n°4002  
Rég. Sears 25\$

16<sup>25</sup>\$



Soutien-gorge n°4693  
Rég. Sears 34,50\$

22<sup>42</sup>\$



Culotte n°2102  
Rég. Sears 30\$

19<sup>50</sup>\$

## SEARS

Attendez-vous à plus<sup>MC</sup>

Les Galeries de Hull • 770-6300

**Les bingos rapportent 70 000 \$ aux organismes**



La Société des bingos du Québec (SBQ) a remis un chèque de 70 000 \$ aux organismes de l'Outaouais inscrits au bingo en réseau. Cette somme représente 20 % des revenus totaux générés par le Grand Tour et le défi 51, deux jeux animés par Yves Corbell. Noël Charette, du regroupement des organismes bénéficiaires de bingo et président de la Soupière de l'Amitié de Gatineau, Maxime Rodrigue, directeur ventes et marketing SBQ, André Leblanc, de l'Association des tables de concertation du Québec et le maire gatinois, Guy Lacroix, ont procédé à la remise de chèque lors d'une cérémonie dans un hôtel de Gatineau, mercredi soir dernier.

## ON BÂTIT SUR MESURE POUR VOUS!

150298-17

- 1 Sur votre terrain ou dans notre choix de plus de 1000 terrains partout en Outaouais
- 2 Selon vos plans ou parmi notre choix de plus 1000 modèles

**2 PROJETS POUR MIEUX VOUS SERVIR**

- MONT-ROYAL (Gatineau)
- MASSON-ANGERS

**J-G LEPAGE  
CONSTRUCTION INC.**  
— 24 ans de clients satisfaits —  
François Belisle  
(Pagette numérique) : 782-4339  
128 De Sauvignon, Masson-Angers  
Sortie 159 de l'autoroute 50

## PISCINES AQUA-PRO

Les géants de la piscine sont de retour

**Solde pré-saison  
piscine 98 au bas  
prix de 97**

OSEZ  
COMPARER

**867, boul. St-René Ouest, Gatineau**  
Tél.: **243-8868**

## CENTRE D'OPTIQUE SEARS<sup>MD</sup>

DR RENÉ MARCHAND, OPTOMÉTRISTE  
OUVERT LE DIMANCHE

# 3 OFFRE 1 Spéciale

*pour*

PARMI NOTRE COLLECTION MODE  
POUR UN TEMPS LIMITÉ,  
Valide jusqu'au 31 mars 1998.

**1**

**2**

**3**

OU

OU

Choisissez deux paires de lunettes complètes (verres\* et montures) parmi notre collection mode, et ne payez que la plus chère des deux et obtenez en plus une paire de lunettes de soleil parmi notre collection spéciale, ou une paire de verres de contact (clairs, souples, sphériques) ou lentilles jetables au mois, pour 3 mois (BAUSCH & LOMB).  
\*Certains traitements en supplément.

MD : Marque déposée de Sears dont l'usage est autorisé au Canada

Gagnez des points du Club Sears en utilisant la carte Sears.

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE  
ACCEPTONS PRESCRIPTIONS DE L'EXTÉRIEUR  
Prenez rendez-vous dès aujourd'hui avec nos optométristes.

Les Galeries de Hull **770-1624**

# NOMINATION



Réjean Courchesne

Re/Max Vision (1990 inc.), une entreprise en pleine croissance, a le plaisir d'accueillir **Réjean Courchesne** à titre d'agent immobilier affilié.

Travaillant dans le milieu des affaires depuis plus de 30 ans, **M. Réjean Courchesne** a acquis une solide expérience dans la vente et la gestion.

Au côté de son épouse **Claire Courchesne**, agente immobilière agréée depuis plus de 18 ans, Réjean saura très bien vous conseiller pour l'achat ou la vente de votre propriété.

Toute l'équipe de Re/Max Vision souhaite la bienvenue à **Réjean Courchesne**.

Il peut être rejoint aux deux numéros suivants :

Bur. : (819) 243-3111

Rés. : (819) 643-4365

225, boul. LaGappe, suite 102, Gatineau



Re/max  
VISION (1990) INC.

## UQAH l'université chez-nous

### Hébergement intime et chaleureux pour les touristes

L'été prochain, vous recevrez la visite de parents et d'amis de l'extérieur qui s'amèneront dans l'Outaouais pour quelques jours. Il s'agit de familles ou de couples qui, en voyage, préfèrent loger dans un milieu assez intime. Vous aimeriez bien les accommoder chez vous mais, malheureusement, il vous est impossible de le faire.

Il existe une solution fort intéressante : les résidences étudiantes de l'Université du Québec à Hull

(UQAH) sur le boulevard Alexandre-Taché. Du 15 mai au 10 août 1998, elles offriront aux touristes la possibilité de se loger dans des appartements à trois ou à quatre chambres à coucher entièrement meublés. Chaque appartement comprend un réfrigérateur, une cuisinière, de même que les ustensiles de cuisine, la literie et les serviettes. Il en coûte 70 \$ par nuit par appartement, peu importe le nombre de personnes hébergées.

Le contexte est particulièrement intéressant pour les familles, qui peuvent y vivre de l'intimité, tout comme chez soi. Les parents et les enfants disposent de leur propre chambre, le salon leur procure de l'espace additionnel et la cuisine toute équipée leur permet de préparer et de servir des repas. Deux couples et plus peuvent également vouloir partager ce type d'installations. Il n'y a pas de téléphone ni de téléviseur dans les appartements. Cependant, il est possible de visionner la télévision dans la salle communautaire, qui comprend aussi une table de billard. Il y a un téléphone payant au rez-de-chaussée de même qu'une buanderie au sous-sol.

Pour les cyclistes, les résidences Taché constituent un hébergement de choix. En effet, à quelques mètres de la cour passe l'un des nombreux circuits du grand réseau de pistes cyclables de la région. Que dire maintenant du parc de la Gatineau et des nombreux autres points d'intérêt à proximité. Pour obtenir d'autres renseignements et réserver des places, il suffit de composer le 595-2393 ou le 1-800-567-1283, poste 2393.

### COURS de POSE d'ONGLES

COURS de JOUR et de SOIR  
Prochains cours de soir débutant lundi 9 mars  
INSCRIPTION MAINTENANT!

Beauté Santé Monika  
225, boul. La Gappe, Gatineau 246-7040

# GESTION R. L. W.

ÉPARGNEZ!  
Temps et Argent

## RAPPORTS D'IMPÔTS (Fédéral & Provincial informatisé)

À partir de seulement **\$39.95**

Amenez votre **FACTURE** de l'un de nos compétiteurs et nous vous réduiront ce prix de 15%

### PRIX ET RENDEMENT IMBATTABLE

Voyez la compétition en premier puis revenez vite chez nous

## Raymond Welburn

161, boul. St-René Ouest, Bureau #205, Gatineau, Qué.

Bur. (819) **243-2811** Cell. (819) **328-2811**

### HEURES D'OUVERTURE

Lundi au vend. .... 9h à 17h  
Samedi ..... 10h à 17h

En soirée sur rendez-vous seulement



Les résidences étudiantes de l'Université du Québec à Hull, sur le boulevard Alexandre-Taché.

**LA BRUCANTE**  
Vente - Achat  
Consignment - Antiquités  
Paul Éthier • Ginette Théorêt  
305, rue Notre-Dame,  
Gatineau (Qc) J8P 1K9  
Tél. : (819) **669-1064**



### DÉPARTS DE MONTRÉAL

#### Puerto Plata

CLUBS INT'L FUN ROYALE **858\$**  
Départs : 6,7 ou 9 mars Tout inclus  
PLAYA ESCONDIDA **828\$**  
Départs : 6,7 ou 9 mars Tout inclus  
1 semaine

#### Margarita

PORTOFINO MARE  
Départ : 7 mars  
**868\$** Tout inclus  
1 semaine

#### Cancun

BLUE BAY CLUB & MARINA  
Départ : 8 mars  
**1138\$** Tout inclus  
1 semaine

#### Fort-Lauderdale

VOL SEULEMENT  
Départs : 6,7,9 ou 12 mars  
Retour : 13 ou 19 mars  
**296\$**

Tous les prix sont par personne, en occ. double, taxes incluses pour les départs aux dates mentionnées. Chambre standard sauf indication contraire. Prix valide pour les nouvelles réservations seulement et sujets à changements sans préavis. Places limitées. Permis du Québec.

## AGENCE DE VOYAGES



Hull  
425 boul. St-Joseph

**778-2225** Permis du Québec

**NOUVEAUTÉ**  
Location de maisons en France  
à partir de **299\$** par maison par semaine  
**INFORMEZ-VOUS!**

Rapport sur les Prix / The Price Report  
 Notre engagement : vous faire économiser... chaque semaine!  
 Committed to saving you money... Every week!

Loblaws

**POITRINE DE POULET**

frais  
 sans dos avec l'os format ordinaire ou en Paquet Club<sup>MC</sup>

**CHICKEN BREAST**

fresh  
 no back attached bone-in regular or Club Pack<sup>®</sup>



**1.99**  
 lb  
 4.39/kg

**L'ÉVÉNEMENT DE CETTE SEMAINE!**

**VACANCES DE MARS**  
 les **GAMINS S'AMUSENT!**

**ASPERGES**

fraîches  
 produit de É.-U.A. catégorie n° 1

**ASPARAGUS**

fresh  
 product of U.S.A. no. 1 grade



**1.99**  
 lb  
 4.39/kg

**DON'T MISS THIS WEEK'S STORE EVENT!**

**MARCH BREAK FUN for KIDS!**

**JUS DE FRUITS McCAIN**

ou boissons  
**McCAIN**  
**FRUIT JUICES**  
 or drinks

quantités supplémentaires à 89¢ par paquet  
 additional quantities .89 per pack



VENTE DE CAISSE 56¢ CHAQUE à l'achat d'une caisse de 9 pqs de 3X250 ml  
 CASE SALE 56¢ EACH when you buy a case of 9 X 3 X 250 ml packs

**DÎNER KRAFT**

**KRAFT DINNER**  
**MACARONI & CHEESE**

MACARONIS AU FROMAGE



**2.99**  
 pqt de 225 g pkg.

**BIFTECKS FRANÇAIS ORDINAIRE**

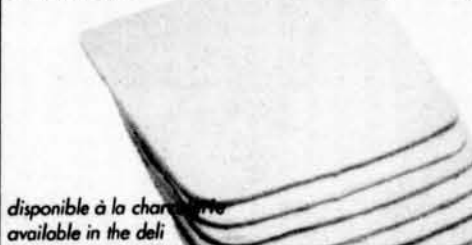
ou au POIVRE  
 coupe d'intérieur de ronde de bœuf des catégories Canada AA, AAA en Paquet Club<sup>MC</sup> seulement

**FRENCH STEAKS**  
**REGULAR**  
 or **PEPPER**  
 cut from Canada AA, AAA grades beef inside round Club Pack<sup>®</sup> only

**2.99**  
 lb  
 6.59/kg

**PAIN DE VIANDE AU SIMILIPOULET**

Tailler tranché à la charcuterie  
**MOCK CHICKEN LOAF**  
 Tailler deli sliced



**1.99**  
 lb  
 .44/100g

disponible à la charcuterie  
 available in the deli

**BRIOCHE OAKRUN**

pomme, framboise, fromage ou chocolat

**COFFEE CAKE OAKRUN**

apple, raspberry, cheese or chocolate

disponible à la boulangerie  
 available in the bakery

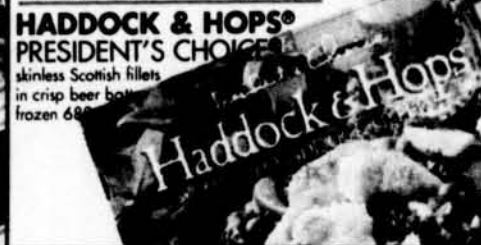


**1.99**  
 pqt de 425 g pkg.

**AIGLEFIN et HOUBLON<sup>MC</sup>**

**LE CHOIX DU PRÉSIDENT<sup>MC</sup>**  
 filets d'aiglefin écossais surgelés sans peau dans une pâte croustillante à la bière, 680 g

**HADDOCK & HOPS<sup>®</sup>**  
**PRESIDENT'S CHOICE<sup>®</sup>**  
 skinless Scottish fillets in crisp beer batter frozen 680 g



**7.99**  
 boîte de 8 box of 8

**PAQUET CLUB**  
 AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

**JUS DE POMME LE CHOIX DU PRÉSIDENT<sup>MC</sup>**

fait à partir de concentré en Paquet Club<sup>MC</sup>

**PRESIDENT'S BLEND<sup>®</sup>**  
**APPLE JUICE**  
 from concentrate Club Pack<sup>®</sup>

**3.99**  
 1.5 l

**CHAUSSETTES DE SPORT**

pour HOMMES ou FEMMES  
 sans nom<sup>®</sup>

**SPORT SOCKS**  
 MEN'S or WOMEN'S  
 no name<sup>®</sup>

disponible dans certains magasins seulement  
 available at selected stores only

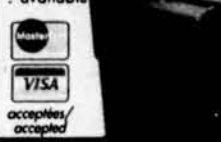


**9.99**  
 pqt de 10 paires

**BOÎTE DE RANGEMENT RUBBERMAID**

rough tote  
**STORAGE TOTE RUBBERMAID**  
 rough tote

- capacité de 68 L  
 - disponible en 68 L et 136 L  
 - disponible en plusieurs couleurs



**7.99**  
 chaque/each

**POIVRONS ROUGES**

fresh product of Mexico no. 1 grade  
**SWEET PEPPERS RED**  
 fresh product of Mexico no. 1 grade



**1.99**  
 lb  
 4.39/kg

**PHOTOLAB**



**FILM FUJI**

- 24 poses  
 - 100 ISO  
 - film couleur 35 mm

**FUJIFILM**

- 24 exposures  
 - 100 ISO  
 - 35 mm colour print film



**2.99**  
 chaque/each

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

**FRAÎCHEUR DES CHAMPS**

**POMMES McIntOSH**  
fraîches produit du Canada Canada de fantasia

**APPLES McIntOSH**  
fresh product of Canada Canada fancy

**.79** lb  
1.74/kg

**LE CHOIX DU BOUCHER**

**SAUCISSES FUMÉES AU POULET**  
MAPLE LODGE FARMS

**CHICKEN WIENERS**  
MAPLE LODGE FARMS

**.79**  
pqt de 450 g pkg.

**GROS OIGNONS de CUISSON**  
produit du Canada catégorie n° 1

**COOKING ONIONS**  
LARGE  
product of Canada Canada no. 1

**1.49**  
sac de 5 lb bag

**OIGNONS VERTS ou RADIS en BOUQUET**  
frais produit des E.-U.A.

**2/99**  
le bouquet/bunch

**GREEN ONIONS or BUNCH OF RADISHES**  
fresh product of U.S.A.

**TRANCHE DE NOIX DE RONDE CHATEAUBRIAND**  
coupe de boeuf des catégories Canada AA, AAA

**3.99** lb  
8.80/kg

**CHATEAUBRIAND EYE OF ROAST**  
cut from Canada Canada AAA grade

**BACON sans nom®**  
de flanc tranché, tranché épais ou 33% de sel en moins

**2.49**  
pqt de 500 g pkg.

**BACON no name®**  
sliced side, thick sliced or 33% less salt

**LA BOULANGERIE**

**GÂTEAU FORÊT-NOIRE**  
décoré en magasin

**6.99** 7 po  
inch

**CAKE BLACK FOREST** decorated in-store

**Ziggys DELICES DU MARCHÉ**

Produits de la poissonnerie disponibles selon les arrivages  
all seafood items in this ad subject to availability

**JAMBON POIVRE ou GENRE FORÊT-NOIRE**  
Tour Eiffel tranché à la charcuterie

**4.99** lb  
1.10/100 g

**OMBLE CHEVALIER ENTIER**  
frais d'élevage

**5.99** lb  
1.33/100 g

**PEPPER HAM or BLACKFOREST STYLE**  
Tour Eiffel deli sliced

**ARCTIC CHAR WHOLE**  
fresh farm raised

**BAGELS EN VRAC**  
3 oz. variétés au choix

**BAGELS BULK**  
3 oz. assorted varieties

**4/99**

**BRIOCHE À LA CANNELLE**  
cuites en magasin

**1.99** pqt de 6

**CINNAMON SWEET BUNS**  
in-store baked

**FROMAGE PARMESAN 100% RAPÉ**  
canadien emballé à la charcuterie

**7.99** lb  
1.77/100 g

**PARMESAN CHEESE 100% GRATED**  
Canadian deli packaged

**NOUVEAU! PÂTE DU PÊCHEUR LE CHOIX DU PRÉSIDENT™**  
paté campagnard genre canadien authentique en format familial surgelé

**7.99** boîte de 900 g

**SEAFOOD PRESIDENT™**  
CHOCOLATE  
Authentic Canadian Style Deep Dish family size frozen

**VOS PRÉFÉRÉS**

**Lipton**

**MÉLANGE POULET ET NOUILLES SOUPE LIPTON**

**LIPTON CHICKEN NOODLE SOUP mix**

**1.99** pqt de 4

**NOUILLES ET SAUCE LIPTON**  
plat d'accompagnement

**.99** pqt de 120-138 g pkg.

**NOODLES & SAUCE LIPTON**  
side dish

**PÂTES ET SAUCE LIPTON**  
POMMES de TERRE et SAUCE ou RIZ et SAUCE en plat d'accompagnement

**1.29** pqt de 109-140 g pkg.

**PASTA & SAUCE LIPTON**  
POTATOES & SAUCE or RICE & SAUCE side dish

**LES SOUPES CHEZ NOUS LIPTON**

**2.49** pqt de 69-160 g pkg.

**SOUPWORKS LIPTON**

**LE MARCHÉ AUX FLEURS**  
Fleurs fraîches à bas prix

**CHRYSANTHÈMES**  
éclatantes et colorées en pot de 6 po

**4.99** chaque/each

**POTTED MUMS**  
bright & colourful 6 inch pot

**VOS PRÉFÉRÉS**

**La Choix du Président et sans nom®**

**LASAGNE À LA VIANDE LE CHOIX DU PRÉSIDENT™**  
avec 3 fromages surgelée

**5.99** pqt de 1.13 kg

**PRESIDENT'S CHOICE LASAGNE**  
with 3 cheeses frozen

**MACARONIS ET FROMAGE LE CHOIX DU PRÉSIDENT™**  
surgelé en Paquet Club™

**8.99** pqt de 5 lb pkg.

**MACARONI & CHEESE PRESIDENT'S CHOICE**  
frozen Club Pack™

**PAD THAI LE CHOIX DU PRÉSIDENT™**  
ou JAMBALAYA surgelé

**6.99** pqt de 1.13 kg pkg.

**PAD THAI PRESIDENT'S CHOICE**  
or JAMBALAYA frozen

**PIZZA EN POCHEs sans nom®**  
surgelées, toutes garnies ou pepperoni

**5.99** pqt de 12

**PIZZA POUCHES no name®**  
frozen deluxe or pepperoni

**EN VRAC**

**GIGANTICO**  
DRY ROASTED SALTED PISTACHIOS  
PISTACHES GRILLÉES et SALÉES

**4.99** pqt de 454 g

**PISTACHES LE CHOIX DU PRÉSIDENT™**  
Gigantico™ produit des E.-U.A.

**PRESIDENT'S CHOICE® PISTACHIOS**  
Gigantico™ product of U.S.A.

**TOUJOURS FRAIS ... C'EST GARANTI**

**TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS**

**PÂTE CHINOIS**  
LE CHOIX DU PRÉSIDENT<sup>MC</sup>  
surgelé, en Paquet Club<sup>MC</sup>  
2 plateaux de 900 g

**10.99**  
boîte de 1.8 kg

**SHEPHERD'S PIE**  
PRESIDENT'S CHOICE<sup>®</sup>  
Club Pack<sup>®</sup> frozen  
2 x 900 g trays

**\$2 OFF**  
sur le prix régulier

**SUPER! WOW!**

# VIANDES

EN PAQUET CLUB<sup>MC</sup> OU EN BOÎTE!  
FRAÎCHEUR, QUALITÉ ET BAS PRIX GARANTIS

**THICK & JUICY BEEF BURGERS**  
NEFL 86 kg 1.36 kg

**16 BEEF BURGERS**  
NEFL 86 kg 1.36 kg

**AILES DE POULET**  
au MIEL et à l'AIL  
ou CROUSTILLANTES style du Sud  
douce ou épicées Le Choix du  
Président<sup>MC</sup> surgelées

**8.99**  
boîte de 1 kg

**CHICKEN WINGS**  
HONEY GARLIC  
or CRISP CRUNCH  
southern style mild  
or spicy  
President's Choice<sup>®</sup>  
frozen

**\$1 OFF**  
sur le prix régulier

**ESCALOPETTES DE VEAU PANÉES**  
LE CHOIX DU PRÉSIDENT<sup>MC</sup>  
Gourmet surgelées 1,1 kg

**8.99**  
boîte de 1.1 kg

**BREADED VEAL CUTLETTES**  
PRESIDENT'S CHOICE<sup>®</sup>  
Gourmet frozen 1.1 kg

**\$1 OFF**  
sur le prix régulier

**BURGERS 100 % BOEUF** ou ÉPAIS ET JUTEUX  
surgelés Le Choix du Président<sup>MC</sup>

**100% BEEF BURGERS** or THICK & JUICY  
President's Choice<sup>®</sup> frozen

**6.99**  
boîte de 1.36 kg

**PÂTES ÉCOSSAIS**  
LE CHOIX DU PRÉSIDENT<sup>MC</sup>  
en Paquet Club<sup>MC</sup> surgelées

**9.99**  
boîte de 1.2 kg

**SCOTCH MEAT PIES**  
PRESIDENT'S CHOICE<sup>®</sup>  
Club Pack<sup>®</sup> frozen

**\$1 OFF**  
sur le prix régulier

**BOEUF HACHÉ MI-MAGRE**  
en Paquet Club<sup>MC</sup> seulement

**1.59**  
lb 3.51/kg

**GROUND BEEF MEDIUM**  
Club Pack<sup>®</sup> only

**PILONS DE POULET**  
frais en Paquet Club<sup>MC</sup> seulement

**1.49**  
lb 3.28/kg

**CHICKEN DRUMSTICKS**  
fresh Club Pack<sup>®</sup> only

**TRANCHES DE PALETTE DÉOSSÉES**  
coupe de bas de palette de boeuf  
des catégories Canada AA, AAA  
en Paquet Club<sup>MC</sup> seulement

**2.29**  
lb 5.05/kg

**BONELESS STEAKS**  
cut from Canada AA, AAA grades beef  
bottom blade  
Club Pack<sup>®</sup> only

**POITRINE DE POULET DÉOSSÉE SANS PEAU**  
fraîche sans les filets en  
Paquet Club<sup>MC</sup> seulement

**4.99**  
lb 11.00/kg

**CHICKEN BREAST BONELESS SKINLESS**  
fresh fillets only  
Club Pack<sup>®</sup> only

**Centre des soins personnels**

LE PREMIER POUR LES PETITS PRIX

ALIMENT POUR BEBÉ HEINZ 2/79  
pot de 128 ml  
HEINZ BABY FOOD strained excluding meat

**RINCE-BOUCHE LISTERINE**  
original, menthe fraîche  
ou éclat de fraicheur

**4.49**  
cont. de 1 L

**LISTERINE MOUTHWASH**  
original, cool mint  
or fresh burst

**BROSSE À DENTS ORAL-B**  
avantage ou squish grip

**2.69**  
chaque/each

**ORAL-B TOOTHBRUSH**  
Advantage  
or squish grip

**SOIE DENTAIRE BUTLER**  
Eez-thru

**1.99**  
cont. de 20 m

**BUTLER FLOSS**  
Eez-thru

**DENTIFRICE SENSITIVE AQUAFRESH**

**2.69**  
tube de 100 ml

**AQUAFRESH SENSITIVE TOOTHPASTE**

## MARQUES CONNUES

**SOUPE CHUNKY CAMPBELL'S**  
prête à servir

**1.99**  
boîte de 540 ml

**CAMPBELL'S CHUNKY SOUP**  
ready to serve

**JUS D'ORANGE TROPICANA**  
de pamplemousse, orange et pamplemousse,  
tangarine et orange ou de pamplemousse  
par Premium

**2.79**  
cart. de 1.89 L

**TROPICANA ORANGE JUICE**  
grapefruit, orange/grapefruit,  
tangarine/orange or apple  
chilled Pure Premium

**SAUCE POUR PÂTES CHOIX SANTÉ**  
HEALTHY CHOICE PASTA SAUCE

**1.99**  
bocal de 700 ml

**VINAIGRETTE KRAFT**  
KRAFT SALAD DRESSING

**2.29**  
cont. de 475 ml

**BISCUITS À L'AVOINE DAD'S**  
original ou à l'avoine et  
aux brisures de chocolat

**2.99**  
pqt de 450 g

**DAD'S OATMEAL COOKIES**  
original or oatmeal  
chocolate chip

**CRÈME GLACÉE BREYERS**  
Classique

**2.99**  
cont. de 2 L

**BREYERS ICE CREAM**  
Classic

**CROUSTILLES RUFFLES**  
RUFFLES POTATO CHIPS

**1.29**  
sac de 170 g

**JUS DE TOMATE HEINZ**  
HEINZ TOMATO JUICE

**1.19**  
can. de 1.36 L

**ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS**

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

# VACANCES DE MARS

## Les GAMINS S'AMUSENT!

LES PRIX SUR CETTE PAGE SONT EN VIGUEUR DU 1er AU 21 MARS/98

# MARCH BREAK

## FUN for KIDS!

PRICES ON THIS PAGE EFFECTIVE MARCH 1-21/98

**Eggo**  
STRAWBERRY  
Eggo  
BLUEBERRY  
Eggo  
BUTTERMILK  
Eggo  
ORIGINAL

Vente en multiples de 3 seulement  
Sold in multiples of 3 only

**GAUFRES EGGO**  
KELLOGG'S surgelées

**EGGO WAFFLES**  
KELLOGG'S frozen

**3/4\$**  
pqt de 312 g pkg.

**Kellogg's CRUNCH FROSTED FLAKES**

**CÉRÉALES FROSTED FLAKES**  
KELLOGG'S CRUNCHEROOS au miel, pomme et cannelle ou RICE KRISPIES au MIEL

**FROSTED FLAKES**  
KELLOGG'S CRUNCHEROOS honey, apple cinnamon or HONEY RICE KRISPIES cereal

**2.99**  
pqt de 400-525 g box

**KRAFT HANDI-SNACKS**

**HANDI-SNACKS KRAFT**  
KRAFT HANDI-SNACKS

**1.49**  
pqt de 87-105 g pkg.

**Shopsy's deli-fresh**  
ALL BEEF FRANKS

**SAUCISSES FUMÉES SHOPSY'S**  
SHOPSY'S au boeuf

**ALL BEEF FRANKS SHOPSY'S**  
original or Bar-B-Q style

**2.49**  
pqt de 450 g pkg.

**JELLO JELLO**  
Pudding Snacks - Snacks en pudding

**GÔUTERS POUDDINGS JELL-O**  
ou JELS

**JELL-O PUDDING SNACKS**  
ou JELS

**1.49**  
pqt de 4 de 99-142 g  
4 x 99-142 g pkg.

**QUAKER OATMEAL**

**GRUAU QUAKER**  
instantané

**OATMEAL QUAKER**  
instant

**1.99**  
boîte de 325-470 g box

**POP-TARTS**  
KELLOGG'S glacés ou faibles en gras

**POP-TARTS**  
KELLOGG'S regular, frosted or low fat

Vente en multiples de 3 seulement  
Sold in multiples of 3 only

**3/4\$**  
pqt de 6 pkg. of 6

**POP-TARTS**

**BARRES DE GRANOLA QUAKER**  
Chewy, Dips ou faibles en gras

**GRANOLA BARS QUAKER**  
Chewy, Dips or Low Fat

**1.99**  
pqt de 187-210 g pkg.

**Dixie Chewy**

**1.99**  
pqt de 198-238 g pkg.

**HAMBURGER HELPER**  
ou TUNA HELPER  
Betsy Crocker

**HAMBURGER HELPER**  
ou TUNA HELPER  
Betsy Crocker

**1.99**  
pqt de 198-238 g pkg.

**Chef BOYARDEE Lasagna**  
PASTA WITH MEAT IN TOMATO SAUCE

**.99**  
boîte de 425 g tin

**CHEF BOYARDEE PASTA**  
with meat

**.99**  
boîte de 425 g tin

**THON PALE EN MORCEAU**  
dans l'eau sans nom®

**TUNA CHUNK LIGHT**  
in water no name®

**.89**  
boîte de 170 g tin

**PACKED IN WATER**  
chunk light tuna

**PACKED IN WATER**  
chunk light tuna

**BISCUITS sans nom®**  
au choix, au gingembre, à l'avoine, aux brisures de chocolat, au beurre d'arachide ou au chocolat et à la crème de vanille, en format familial

**COOKIES no name®**  
assortied, gingersnaps, oatmeal, chocolate chip, peanut butter or chocolate vanilla creme family pack

**2.29**  
pqt de 600 g pkg.

**PEANUT BUTTER CHOCOLATE CHIP COOKIES**

**1.49**  
cont. de 2 L cont.

**BOISSON AUX FRUITS ou THÉ GLACÉ au CITRON**  
sans nom®

**FRUIT DRINKS or LEMON ICED TEA**  
no name®

**1.49**  
cont. de 2 L cont.

**BEURRE D'ARACHIDE CRÉMEUX, CROQUANT ou LÉGER**  
sans nom®

**PEANUT BUTTER SMOOTH, CRUNCHY or LIGHT**  
no name®

**2.49**  
cont. de 1 kg cont.

**CRUNCHY SMOOTH Peanut Butter**

**2.49**  
cont. de 1 kg cont.

**MAYONNAISE KRAFT**  
la véritable, ordinaire ou légère

**KRAFT MAYONNAISE**  
real regular or light

**2.49**  
bocal de 750 ml jar

**MAY MAYO**

**TARTINADE GENRE CONFITURE LE CHOIX DU PRÉSIDENT™**  
Deux fois plus de fruits™ ou marmelade "Bon au Possible!"

**PRÉSIDENT'S CHOICE JAM TYPE SPREAD**  
Twice The Fruit™ or marmalade "Too Good To Be True!"™

**2.49**  
bocal de 500 ml jar

**LUNCHABLES OSCAR MAYER**  
combinaisons de viande, fromage et craquelins ou biscuits pour le déjeuner

**LUNCHABLES OSCAR MAYER**  
meat, cheese, crackers or cookies lunch combinations

**1.99**  
pqt de 107-113 g pkg.

**Lunchables**

**1.99**  
pqt de 107-113 g pkg.

**CARRÉS de RICE KRISPIES**  
KELLOGG'S barres de céréales enveloppées individuellement emballées en gras 176 g

**RICE KRISPIES SQUARES**  
KELLOGG'S individually wrapped cereal bars low in fat 176 g

**2.99**  
boîte de 8 box of 8

**RICE KRISPIES SQUARES**

**2.99**  
boîte de 8 box of 8

**VIDÉO PETER PAN DE DISNEY**  
disponible le mardi 3 mars

**DISNEY'S PETER PAN VIDEO**  
available Tuesday, March 3rd

**18.47**  
l'unité/each

**Peter Pan**

**JOS LOUIS VACHON**  
VACHON 1/2 JOS. LOUIS

**1.99**  
pqt de 10 pkg. of 10

**JOS LOUIS VACHON**

**1.99**  
pqt de 10 pkg. of 10

**GÂTEAU DÉCORÉ**  
7 po Célébrez une occasion spéciale avec vos personnages préférés

**THEME CAKE**  
7 inch Celebrate your special occasion with your favorite characters

**14.49**  
À partir de/from

**Thème Cake**

**14.49**  
À partir de/from

**YUMMY DOODLE DÉCOREZ VOS PROPRES BISCUITS**  
YUMMY DOODLE DÉCORATE YOUR OWN COOKIES

**1.99**  
475 g box

"Rabais" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président et sans nom" sont des marques de commerce de Loblaws Inc. Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche 1er mars 1998. Les prix sont en vigueur du dimanche 1er mars jusqu'au samedi 7 mars 1998 aux magasins Loblaws de Hull, Aylmer et Gatineau seulement. "Save" and "1/2 price" refer to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice and no name" are registered trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, March 1st, 1998. Prices effective from Sunday, March 1st until Saturday, March 7, 1998 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only.

**AYLMER**  
375, CHEMIN AYLMER, AYLMER 682-4433

**GATINEAU**  
25, CHEMIN DE LA SAVANE, GATINEAU 243-3149

**HULL**  
300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-6551

# Une pièce simple remplie d'émotion pour les petits

YOLANDE RIVARD

Après avoir captivé des centaines d'élèves des écoles de la région, la pièce de Jean-Rock Gaudreault qui est en quelque sorte une célébration de la vie, «Mathieu trop court, François trop long», apporte joie et réflexion au grand public, ce dimanche à 13 h 30 au Studio du CNA.

Mathieu, joué par Louis-Martin Despa, est non seulement plus petit que son nouvel ami interprété par Gabriel Sabourin, mais sa vie aussi sera plus courte car ses jours sont comptés. Il aura toutefois le temps de connaître l'amitié que lui témoigne François. Celui-ci ne craint pas de désobéir à sa mère et même de lui raconter des histoires. Il ne veut pas qu'elle se doute qu'il continue à voir celui qu'on lui a bien défendu de côtoyer.

L'auteur, Jean-Rock Gaudreault a eu l'idée de sa pièce après avoir écouté un reportage sur la situation des enfants exclus des écoles américaines parce qu'ils étaient atteints du sida. «Ce même phénomène existe au Canada et au Québec. Maladies sociales ou psychologiques, elles ont toutes les mêmes conséquences, l'exclusion et la solitude. Le jeune François qui vit une telle situation se crée tout un univers pour passer par dessus cela. Il rencontre le nouvel arrivant, tous deux essaient de s'apprivoiser



Le jeune Georges Dufresne a conquis le réalisateur belge Alain Berliner lorsqu'il a auditionné pour son film «Ma vie en rose», à l'affiche du Cinéma Bytowne jusqu'au 12 mars.

mutuellement et de ne pas dramatiser la situation. Trop courte pour Mathieu, trop longue pour François, la vie les a réunis le temps de devenir amis.»

Si Victor Herbiat, fils de Jean, n'a pas hérité du talent théâtral de son père, il a le sien pour la musique. Excellent joueur de saxophone, il est à la tête d'un petit groupe qui fait les liens musicaux lors des présentations de spectacles en théâtre, musique, danse et chant, par les finissants de l'école secondaire De La Salle, les 5 et 6 mars.

Les concerts Ponticello célèbrent leur 10e anniversaire avec Les Violons du Roy de

Bernard Labadie, ce samedi soir à l'Église St-Benoît Abbé de Hull. De grandes œuvres musicales jouées par un ensemble renommé pour la justesse de son style, sa force expressive et sa virtuosité.

Yves Marchand verra son désir comblé lorsqu'il dirigera les chanteurs de son groupe Top Passion, dans des extraits de la comédie musicale de Serge Lama, «Napoléon», ce samedi soir à la Maison de la culture de Gatineau. Depuis qu'il a vu Lama interpréter le rôle-titre il y a quelques années, Yves a toujours rêvé de faire interpréter les magnifiques chansons par son groupe

## Pour votre mieux-être

Dr Richard Casavant  
Ph.D., N.D., C. Hyp.

Consultation individuelle ou de couple  
Reçus pour assurances

(613) 748-3344

## IMPÔTS PLUS

400 Boul. Maloney Est  
Bureau 102 Gatineau

669-1118



# Festival de billard et dards

RESTO/BILLARD

## TERMINUS

Hull (Qué.)



595-7070

(Info) Inscriptions

84, Jean-Proulx, Hull

7-8-14-15 mars

**BILLARD : Classe "B" - "A" - "AA" "ouvert"-"femme"**

**DARDS : Classe "double ouvert"/"double mixte"**

Inscrivez-vous au plus tôt  
inscriptions limitée

Bourse 15 000\$

(Basée sur inscriptions complètes)

Toutes les finales seront disputées le 15 mars devant les caméras de **TELE 3** et rediffusées sur les ondes de Câble 22

Bienvenue à tous les participants et spectateurs

TERMINUS, L'ARRÊT POUR LE PLAISIR...

RESTO/BILLARD

# TERMINUS

Hull (Qué.)



Le BILLARD est un jeu d'adresse très ancien probablement inventé par les Anglais mais rallié par les Français. En 1429, Isabeau de Bavière, reine douairière de France, écrit à sa fille Catherine d'York, reine d'Angleterre : «Paris est occupé par vos armées et dans la cour de ma ménagerie dans l'hostel Saint-Pol, vos anglais jouent au billard. Avec des bâtons ils poussent des boules dessous de petits arcs». En 1469 l'ébéniste Jehan de Vigne bâtit la première table de billard ayant laissé une trace. Ce fut pense-t-on la table de Louis XI; c'était du croquet sur table. Sur les tables du 16e siècle, des blouses sont percées. Au 17e siècle, le billard que joue Louis XIV est la matrice de toutes les formes de jeux à venir. Avec la suppression du but et de l'arceau (croquet) et l'apparition de la «rouge», naît le jeu du carambolage. Il devient un véritable sport au 19e siècle avec les premières compétitions en France, en Angleterre et aux États-Unis.

Longtemps assez marginal le «billard» est devenu depuis une dizaine d'années au Canada et aux États-Unis une activité récréative importante. Dans l'Outaouais c'est le TERMINUS RESTO/BILLARD, à Hull, qui attire les amateurs et les professionnels.

Le TERMINUS RESTO/BILLARD occupe une superficie de 15 000 pieds carrés au 84, Jean Proulx. La pièce de résistance est une série de 40 tables de billard toujours bien propres qui accueillent une clientèle de tous les âges. En complément il y a 20 cibles pour le jeu de fléchettes (dards). Une musique d'ambiance parfois douce parfois disco, selon l'humeur de la clientèle, permet à celle-ci de passer de bons

moments soit aux tables, soit au bar, soit au resto. Une salle de réception et un salon privé viennent couronner ce bijou du genre en Outaouais.

Le propriétaire de l'établissement, Marcellin Bourdon, un homme débordant d'énergie, organise une foule d'activités le billard et les dards, dont un important festival du 7 au 15 mars 1998. Avec l'aide de son professionnel de billard, le renommé André Goyette et son professionnel de dards Guy Bélanger, ce festival est voué au succès. La plupart des compétitions sont sanctionnées par l'Association de billard de l'Outaouais dont le président est Me Jacques Roy. Ce sont d'ailleurs MM. Bourdon et Roy qui furent les promoteurs du «Challenge de billard du Casino de Hull» l'automne dernier. Ce challenge, diffusé sur les ondes du Réseau des Sports en janvier de cette année a connu un succès retentissant.

Le rendez-vous très spécial du festival de billard et dards du 7 au 15 mars donnera la chance aux nombreux gens de la région et d'ailleurs de participer ou d'applaudir lors d'un tournoi qui accueillera des joueurs de tous les calibres à partir du simple amateur jusqu'au professionnel.

Il y a une large place faite aux dames au TERMINUS. Elles y sont les bienvenues et y sont nombreuses.

Le TERMINUS est devenu l'aimant qui attire une clientèle de choix. Il n'est pas nécessaire d'être joueur pour apprécier le TERMINUS. L'atmosphère chaleureuse et l'ambiance électrisante plaisent à ceux qui préfèrent se détendre seuls ou entre amis autour d'un verre ou d'un bon petit plat.

**TERMINUS, l'arrêt pour le plaisir...**

# Junic

"La satisfaction de Junic passe par la vôtre."

VISITEZ NOS NOUVEAUX MODÈLES AU PLATEAU! À PARTIR DE 109 900\$  
Modèle économique

# GRANDE OUVERTURE

## PRIX SPÉCIAUX SUR L'INVENTAIRE 97



Normandie

Inclus dans modèle standard

- Foyer au gaz naturel
- Bois franc au salon
- Céramique à l'entrée
- Tourbé et paysager au complet
- Gouttières
- TPS, TVQ, terrain et frais de notaire inclus!

Adjacent à future école primaire, Maxi & Co, Wal-Mart

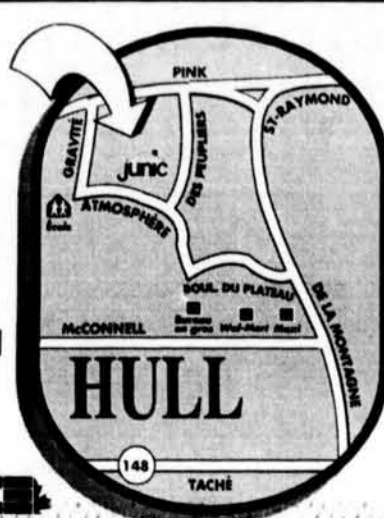


St-Tropez

Maisons modèles ouvertes aux visiteurs :  
Samedi et dimanche de 13h à 17h  
Lundi au mercredi 15h à 19h30  
50, rue de l'Atmosphère, Hull  
Rendez-vous en tout temps

595-5962

junic@sympatico.ca



HULL

148 TACHÉ

# Imprimerie du PROGRÈS



FRANÇOIS JOLICOEUR

de la carte d'affaires, jusqu'à l'impression en 4 couleurs,

**SERVICE ET QUALITÉ TOTALE**

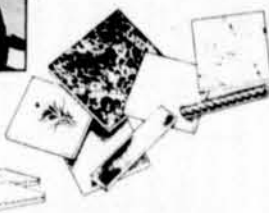
ont fait notre réputation.

183, rue Deveault, Hull  
778-2122  
Télécopieur 778-1526

## CÉRAMIQUE PASSEZ VOIR NOS NOUVEAUTÉS



Pierre Leblanc



LES COUVRE-PLANCHERS  
**CLAUDE LEBLANC** et Fils Ltée  
771-5897  
140, rue Edmonton, Hull

## VOTRE SANTÉ nous tient à cœur



Nadia Hobbs Pharmacienne

- Produits pharmaceutiques
- Produits homéopathiques
- Prise de tension artérielle

LIVRAISON GRATUITE À HULL (lundi au samedi)

SERVICE PERSONNALISÉ

**NADIA HOBBS** Pharmacienne  
92 St-Raymond Suite 201, Hull  
771-8200

## "J'♥ ma messagerie vocale!"

Ma messagerie vocale... mon fidèle allié  
la voix des communications d'affaires



**PETIT PAGE**  
TELE-AVERTISSEUR INC.

...les professionnels des communications d'affaires

5, Archambault, Gatineau  
Tél. : 561-3227 • Fax : 561-3135



Association des jeunes professionnels de l'Outaouais

## Votre système informatique passera-t-il le cap de l'an 2000?



Éric Bernatchez  
Ericom

Informatique pour entreprises

Le premier janvier de l'an 2000, plusieurs systèmes informatiques sur la planète risquent de provoquer des erreurs dans le traitement de données. Il ne s'agit pas d'une panne totale ni d'un virus. Le changement de millénaire est tout simplement une situation qui n'avait pas été prévue par les concepteurs d'ordinateurs et de logiciels. La plupart des ordinateurs moins récents, tels les 80486 et les premiers Pentiums, sont limités électroniquement et leur calendrier interne ne prévoit pas cette situation. Mais le vrai problème se situe au niveau des bases de données en usage dans toutes les sphères d'activités à travers le monde. Pour économiser l'espace disque dans les grandes bases de données, les années étaient codées avec deux chiffres au lieu de quatre. On laissait tomber les deux premiers chiffres représentant le siècle. Au tournant du millénaire, tous les traitements et calculs qui sont basés sur des dates seront erronés, à moins d'apporter des correctifs. Et malgré tout ce que l'on peut entendre à ce sujet, il n'existe aucune recette miracle pour contourner le problème. Le matériel informatique peut facilement être remplacé (modifié dans certains cas) mais les bases de données doivent être converties, de là la vague de panique qui s'est installée dans les grandes institutions, corporations et gouvernements. Le travail de modification des bases de données pour l'utilisation des dates à quatre chiffres est colossal et plusieurs se demandent s'ils n'ont pas débuté les travaux trop tard. Les PME de toutes tailles seront affectées par ce problème à cause des outils qu'elles utilisent, tels les ordinateurs, les systèmes téléphoniques, les machines Interac, etc. Les chefs d'entreprise devront faire appel à une firme informatique spécialisée pour faire une vérification complète de tous les traitements d'information afin de certifier que l'entreprise passera le test de l'an 2000.

## Prêts aux actionnaires : ce que vous devez savoir!



Daniel Couture c.a., associé chez Raymond, Chabot, Martin, Paré (RCMP)

De façon générale, un prêt accordé par une société à un de ses actionnaires doit être inclus au revenu de ce dernier à moins que ce prêt ne fasse partie d'exceptions prévues par la Loi.

### Exceptions générales

- 1- La société et l'actionnaire sont tous les deux non-résidents;
- 2- Les activités habituelles de la société consistent en des prêts d'argent et des arrangements prévoyant le remboursement du prêt dans des délais raisonnables sont prévus;
- 3- Le prêt est remboursé dans un délai d'un an suivant la fin d'année de la société au cours de laquelle le prêt est consenti et le remboursement ne constitue pas une série de prêts et de remboursements.

Dans l'éventualité où le prêt ne rencontre pas les exceptions générales, des exceptions spécifiques mais très limitatives sont prévues.

### Exceptions spécifiques

- 1- L'actionnaire est employé de la société, détient moins de 10% d'une catégorie d'actions de ladite société et a obtenu le prêt en raison de son emploi (quel que soit le motif du prêt);
- 2- L'actionnaire est employé de la société, détient plus de 10% d'une catégorie d'actions de ladite société, a obtenu le prêt en raison de son emploi et le motif du prêt est d'acquiescer une habitation, une automobile ou des actions de la société.

Les exceptions spécifiques prévoient également que des arrangements doivent être conclus pour rembourser le prêt dans un délai raisonnable.

Somme toute, les propriétaires dirigeants employés de sociétés privées ont tout intérêt à examiner le financement périodique de leurs besoins personnels à même des avances de fonds corporatifs, compte tenu des incidences fiscales importantes pouvant en résulter. Des planifications adaptées à des besoins particuliers existent. RCMP est en mesure de vous conseiller à cet égard.

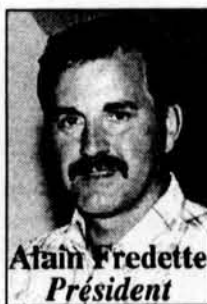


RAYMOND, CHABOT,  
MARTIN, PARÉ  
Société en nom collectif  
Comptables agréés

**Daniel Couture, CA**  
Associé

15 boul. Gamelin, Hull bureau 400 770-9833  
160 boul. de l'Hôpital, Gatineau bureau 103 243-5588

## Le spécialiste en ameublement et fournitures de bureau



Alain Fredette  
Président

Lauréat 97  
entreprise commerciale  
26-200 employés  
La Chambre de commerce et d'industrie de l'Outaouais

**AQIF 98**  
Lauréat détaillant de l'année en Outaouais québécois et Ontario

## Le spécialiste du bureau FREDAL

GATINEAU 15, Valcourt, UNITÉ 3 • 561-5611  
OTTAWA 251, Dalhousie • 789-5521

## L'AJPO en bref

Après les Jeux de Nagano  
**L'AJPO au Casino**  
mercredi 18 février 17h30  
(vous devez être l'invité d'un membre)  
**Faites vous inviter!!**

## Soirée porte ouverte '98

Exposants, cocktail, souper et conférence spectacle avec :

### Chantal Fleury



Le spectacle Affaire-Rire! 45 minutes de «stand-up comique». Au rendez-vous, des thèmes tels que : le stress, la communication, la gestion du temps, le travail d'équipe, la créativité.

15 avril, palais des congrès de Hull, 655  
Réservation : 783-7465

## Êtes-vous tanné des tables d'impôt?

Le logiciel Calculs de paye vous permet, pour aussi peu que 59\$, de calculer rapidement la paye d'un employé.

Retenus à la source • Calcul du syndicat  
Impression des remises au gouvernement  
Version DOS et Windows disponible  
Construction (CCG)  
Prime et paye rétroactive  
Impression du talon de paye  
Multi provinces et périodes

Unique à Calculs de paye, le calcul du reculons

Pour commander ou pour un essai gratuit, communiquer avec nous au (819) 770-1453

Solution Totale

Consultants en informatique

## RÉPARATIONS DE BIJOUX



143 Promenade du portage, Hull

**BIJOUTERIE RICHÉ & SNOW JEWELLERS** 777-4916

Kehoe, Blais, Major & Parent



Henri Major  
avocat

344, boul. Maloney, suite 200, Gatineau

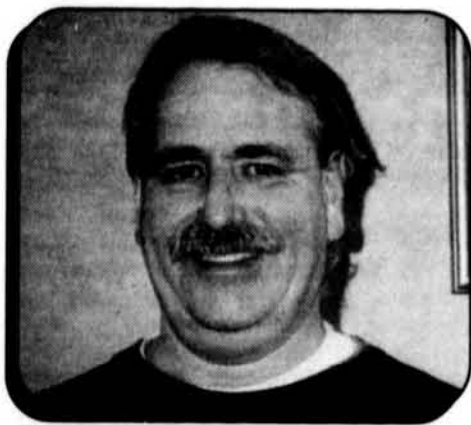
663-2439



# Bonjour gens d'affaires



Ricaneuse, Andrée Caron? À en juger par la photo, nul doute que cette représentante chez Villa Toyota a le don de faire rire clients et collègues...



Michel Caya, propriétaire de l'ANIMALIER par excellence, s'exerce au métier de ventriloque et participe à des concours de dressage de chiens.



France Laflamme est le brin de soleil chez Sports Experts de Gatineau depuis un an. Elle pratique le patin à roues alignées et le ballet-jazz.



Joanne Bertrand est coiffeuse chez COIFFURE-O-SPORT. Quoi de mieux qu'un bon sac de popcorn pour se remonter le moral à 3 h de l'après-midi...



Technicien chez PODIUM SPORT CHAMPAGNE, à Buckingham, Stéphane Latour est un adepte du vélo de montagne et du hockey.



Un fervent du soccer que ce Jean De Silva, représentant des ventes chez les CUISINES DU FUTUR, à Gatineau.



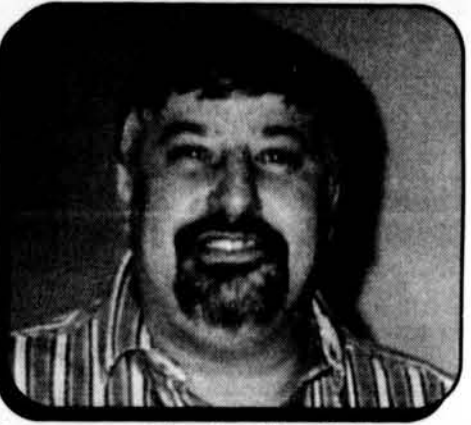
Eileen Trellet est spécialiste en toilettage chez TOILETTAGE E.T. depuis peu. Paraît que le premier chien à passer sous le séchoir a eu un peu peur...



Directeur des ventes chez CHRÉTIEN HONDA, Stéphane Girard est un fanatique des jeux sur ordinateur et du hockey.



Andrée Bouvet est propriétaire du centre de beauté-santé JO-KA depuis 2 ans. Elle suit des leçons de golf et s'intéresse à l'aménagement paysager.



Comptez sur Claude Leblond, directeur de Proformat Constructions, pour enlever les échelles de ses gars quand ils sont sur la toiture...



Le chiropraticien Stéphane Chillis a déjà oublié ses clefs dans sa voiture alors qu'il venait à peine de la faire déverrouiller par un serrurier quelques instants avant...



Sylvain Émond est technicien chez CARLE ET WALLINGFORD. Celui qu'on surnomme «Vin Vin» est un amateur de hockey sur glace... et de table.



**Me Manon Chénier**  
— Avocate —

<En pratique depuis 1988>

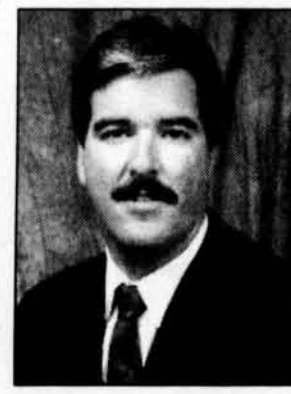
- droit civil
- droit des affaires
- droit matrimonial

*Guitard, Michaud, Chénier, de Bellefeuille*  
AVOCATS

18, rue Fontaine, Hull (Québec)  
770-9704

121097-18

020397-13



**Les Assurances**  
**Jocelyn Leblanc** <sup>FR</sup>

**ASSURANCES GÉNÉRALES**

- AUTO **595-2001**
- HABITATION
- COMMERCIALE, ETC.

COTATION PAR TÉLÉPHONE DISPONIBLE

PLAN SPÉCIAL MEMBRE DE LA FADOQ • PLAN DE FINANCEMENT

LLLL GROUPE LYRAS

156, boul. St-Raymond  
Hull

✓ ELANTRA GL 98 L'OFFRE SE PROLONGE Jusqu'au lundi midi ✓ AGENT L 98

**Comptant!**

- ✓ Aucun dépôt de sécurité
- ✓ Aucun frais de préparation
- ✓ Aucun frais de transport

**215\$** / mois  **178\$** / mois

**HULL HYUNDAI**  
890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI Par l'entremise de Club Auto organisme affilié à CAA

\*Location Hyundai crédit, 48 mois/20 000 km par année, 8¢ du km additionnel. Taxes et options en sus. Photos à titre indicatif seulement.

# SEARS

## Pneus à nos plus bas prix à ce jour!



**GARANTI  
6 ANS  
CONTRE L'USURE<sup>†</sup>  
KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ**

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P175/70R13	153,99	<b>76,99</b>
P185/70R14	168,99	<b>83,99</b>
P195/70R14	176,99	<b>87,99</b>
P205/70R14	190,99	<b>94,99</b>
P215/70R14	198,99	<b>98,99</b>
P205/70R15	203,99	<b>101,99</b>
P215/70R15	208,99	<b>103,99</b>
P175/65R14	172,99	<b>85,99</b>
P195/65R14	188,99	<b>93,99</b>
P195/65R15	188,99	<b>93,99</b>
P205/65R15	199,99	<b>99,99</b>
P215/65R15	209,99	<b>104,99</b>
P215/60R16	213,99	<b>106,99</b>
P225/60R16	219,99	<b>109,99</b>

Avec garantie contre les avaries routières<sup>†</sup>  
Autres formats aussi soldés

# MOITIÉ PRIX

## RoadHandler<sup>MD</sup> T Plus faits pour Sears par MICHELIN

Ce pneu procure une adhérence exceptionnelle sur chaussée mouillée, sèche ou enneigée et par tous les temps! Série n°51000

Dimensions	Rég. Sears	Soldé, chac.
P155/80R13	113,99	<b>56,99</b>
P185/75R14	149,99	<b>74,99</b>
P195/75R14	156,99	<b>77,99</b>
P205/75R14	161,99	<b>80,99</b>
P215/75R14	179,99	<b>89,99</b>
P205/75R15	171,99	<b>85,99</b>
P215/75R15	179,99	<b>89,99</b>
P225/75R15	186,99	<b>92,99</b>
P235/75R15XL	196,99	<b>97,99</b>

Avec garantie contre les avaries routières<sup>†</sup>  
†Détails complets de la garantie chez Sears

## MOITIÉ PRIX

### Michelin Plus 80 est garanti 130 000 km contre l'usure<sup>†</sup>

Ce pneu a une sculpture conçue pour une meilleure traction dans la boue et la neige, en tous temps. Série n°51000

### SEARS...UN SERVICE FIABLE! Offre de printemps

# MOITIÉ PRIX

Rien que 19,99  
Rég. Sears 39,99

Comprend : • Huile, graissage et filtre  
• Inspection complète en 20 points • Tests de batterie et du système de charge • Permutation des pneus • Inspection visuelle des freins

Prix de réclame en vigueur jusqu'au dimanche 15, ou si Sears est fermé, jusqu'au samedi 14 mars 1998, dans la limite des stocks

# SEARS

03121 Copyright 1998. Sears Canada Inc.

HEURES D'OUVERTURE DU SERVICE AUTOMOBILE : Carlingwood : lundi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h30 à 18h et dimanche de 12h à 17h.  
Les Galeries de Hull : lundi et mardi de 7h à 18h mercredi au vendredi de 7h à 21h, samedi de 7h à 17h et dimanche de 12h à 17h. La ligne directe au Centre de l'Auto : 770-4471.  
Les produits et services pour l'auto ne sont pas offerts au magasin Sears du boul. Saint-Laurent.

## Charalambit premier au championnat midget

(PD) Les athlètes mini-midget de Skinouk ont réalisé de belles performances en pas de patin au championnat midget de Québec, les 21, 22 et 23 février derniers, mais ont eu plus de difficultés à s'imposer en classique.

C'est du moins la conclusion à laquelle en est venu l'entraîneur Jacques Dumont à la lumière des résultats enregistrés par ses protégés.

Michel Charalambit a terminé 1er en style libre devant son grand rival sur le circuit de la Coupe Québec, Sébastien Labrecque, du club Fonduer. Les deux jeunes athlètes ont échangé leurs rangs respectifs lors de l'épreuve en classique, mais Charalambit l'a emporté tout de même au combiné.

Karine Bédard a terminé 3e en libre et en classique, pour terminer 2e au combiné. Lors des relais, les équipes de Skinouk ont terminé aux 8e, 14e et 16e rangs.

**Nouveau!**  
**LA JADE**  
unifamiliale  
à partir de **107 900\$**  
0\$ Comptant à la signature

LES  
**CONSTRUCTIONS CLOVIN** 246-2923 783-2546

## TRAVAILLEURS AUTONOMES

*Vous êtes des gens d'affaires?  
Vous avez besoin des conseils d'un professionnel!*

**CLAUDE GUITARD**  
Comptable agréé  
99, Le Louvre, Gatineau 243-4681

## RE/MAX

PREMIER DEVANT...

## NOMINATION

**M. LUC BÉDARD**  
La direction et toute l'équipe de RE/MAX DIRECT INC, sont très fiers d'accueillir **M. Luc Bédard** au sein de leur équipe. Ayant fait partie de clubs prestigieux tout au long de sa carrière, M. Bédard s'est taillé une place très enviable dans le milieu de l'immobilier.  
Avec la qualité de son service, maintenant appuyé par RE/MAX DIRECT INC., ses clients en seront tous gagnants et toujours premiers devant.  
Vous pouvez contacter **Luc Bédard** au 778-9295 ou à son bureau aux Galeries d'Aylmer et cela en tout temps.

En vue du championnat canadien junior

## Les skieurs de Zone sont prêts

(PD) Le championnat canadien junior de ski de fond se déroule au Québec cette année, et cinq athlètes du club de ski nordique Zone ont bien l'intention de se rendre à Val-Cartier, du 2 au 8 mars prochain, pour y prendre part.

Même que l'entraîneur Pierre Guénard prévoyait partir aujourd'hui même (dimanche) pour le site de compétition, histoire de tâter le terrain. Six athlètes devaient l'accompagner, soit Sébastien Lacourse, Marie-Pierre Paquin-Boutin, Joëlle Lepage, Émilie Massicotte, Patrick Schryer et Christian Picard.

Les athlètes participeront à 3 épreuves individuelles chacun, en plus d'une épreuve de relais. M. Guénard s'attend à une place parmi les 10 premières pour Marie-Pierre, récente médaillée d'argent à la Keskinada en fin de semaine dernière.

Sébastien Lacourse, lui, se remet d'un début de saison difficile, marqué par une mononucléose. Après avoir fait la pluie et le beau temps en Coupe du Québec l'an dernier, l'athlète se retrouve à forte opposition cette année, ayant accédé à une catégorie supérieure, soit Junior B.

Joëlle Lepage et Émilie Massicotte devraient terminer dans les 20 premières, tandis que Christian Picard pourrait surprendre en style libre, toujours de l'avis de leur entraîneur.

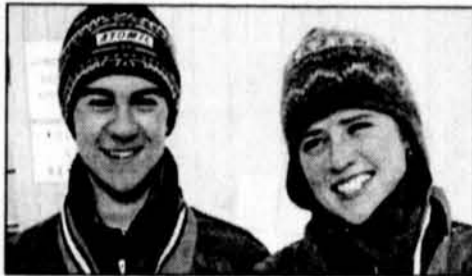
## L'or au national pour Laprade et Pickering

(PD) Michelle Laprade du Club aquatique de Gatineau, a récolté une médaille d'or et une médaille d'argent lors du championnat canadien junior se déroulant à Trois-Rivières, la fin de semaine dernière.

Après s'être qualifiée in extremis pour la finale du 200 m brasse par 3 centièmes de seconde, Michelle a pris son courage à deux mains et remporté l'or. Le lendemain, dimanche, elle est passée à 3 dixièmes de seconde de rattraper l'or une nouvelle fois lors du 100 m brasse.

Par ailleurs, l'Aylmerois Craig Pickering, autrefois avec le CAGRA puis le Phénix et maintenant avec le club de natation de Dollard-des-Ormeaux, a aussi remporté l'or, au 1500 m libre, obtenant du même coup le titre de champion junior canadien de longue distance.

Enfin, Louis-David Bonneau du Phénix, a pris la 10e position au 200 m libre et la 14e au 400 m libre, tandis que son coéquipier Ryan Tomcic émergeait de la compétition avec trois standards nationaux junior.



Sébastien Lacourse et Marie-Pier Paquin-Boutin se préparent activement en vue du championnat canadien junior. (Photo d'archives)

**BESOIN DE CONSEILS FINANCIERS?**

- ☛ BESOIN D'ARGENT ?
- ☛ BESOIN D'UN PRÊT DE CONSOLIDATION ?
- ☛ BESOIN D'UNE 1<sup>re</sup> OU 2<sup>e</sup> HYPOTHÈQUE ?

**RÉPONSE EN 2 HEURES!**

Services Financiers Avco Canada Limitée

**AVCO GATINEAU**  
370 boul. Gréber  
**568-2557**

**Re/max** VISION (1990) INC. Réjean Courchesne

**GATINEAU, 6 X 4 1/2** - Loués non chauffés, non éclairés, tout bricole, très bien éclairé, près des services. Négociable. Urgent de vendre.

**PRÈS DE L'HÔPITAL DE GATINEAU** - Beau condo avec foyer au bois, beaucoup de kare, appareils ménagers inclus, d'un entretien spécial. Faut le voir pour vraiment l'apprécier. Prix 79 000\$ discutables.

**BUCKINGHAM** - 220 des Érables, jol maison avec salon abasé, belle cuisine moderne, amorce en mélasse blanche, la campagne à la ville, endroit beau faut voir.

**TRANSFERT 108 DE RAULIER** - Biqu, split-level différent, belle grande cour clôturée, piscine, superbe cuisine. À qui la chance!

**REPRISE 20 GARNEAU** - Près du métro, bungalow, 1+2 chambres salon et salle à manger en bois franc, chambre des maîtres, 18x10. Bon état. Prix 79 000\$ discutables.

**TOURNAI NOUVEAU** - Grand bungalow bois franc parklot super beau sous-sol, 2 salles de bain, garage. Prix 109 900\$ Négociable. Faut voir!

**Re/max** 243-3111 / 643-4365  
VISION (1990) INC.

**CHEMSEARCH**

## LES BONS VENDEURS SONT RARES!

*Territoire disponible pour Hull et ses environs.*

Ils doivent être choisis un à un. Nous sommes une organisation internationale prestigieuse qui est au Canada depuis plus de 35 ans. Nous nous spécialisons dans la fabrication et la vente de produits chimiques. Nos clients sont les marchés industriels, commerciaux, municipaux ainsi que les institutions.

Nous avons besoin d'employés qualifiés dans le domaine de la vente ainsi que dans la supervision des ventes. Les employés sont choisis sur une base individuelle. Une expérience antérieure dans le domaine de la vente constitue un atout mais nous nous intéressons davantage à votre personnalité ainsi qu'à votre aisance à vous entretenir avec les gens. Dans le cas où vous vous sentiriez conforme à nos attentes, nous sommes prêts à fournir le temps, l'argent ainsi que les efforts nécessaires afin de vous donner un entraînement qui vous mènera droit au succès.

Notre taux de croissance annuel est excellent. En tant que membre de notre équipe, votre revenu sera autour des 40 000 \$ après seulement un an à l'emploi de notre compagnie et vous aurez également des possibilités d'avancement rapide de carrière.

Pour obtenir une entrevue locale, veuillez téléphoner à : **André Sarrazin, le lundi, 2 mars 1998 entre 9 h et 17 h au (514) 735-9962 ou sans frais au 1-800-360-2662.**

Si vous ne pouvez téléphoner, veuillez écrire à : **André Sarrazin, NATIONAL CHEMSEARCH, 1320, boul. Graham, bureau 130, Mont-Royal (Québec) H3P 3C8. Télécopieur : (514) 735-4390.**

**DE RETOUR À HULL L'EXCELLENT**

**Best Western**

**Claude Roy** CLAVÉRISTE - CHANTEUR

**NE MANQUEZ PAS NOS SUPER JEUDIS AILES À 25¢ L'UNITÉ**

En musique dès 18h

**Hôtel Best Western** Jeudi : 18h à 23h  
151 rue Laurier, Hull (Québec) vend.-sam. : 21h à 2h

**CTM**

Agent agréé  
**CENTRE DE TÉLÉPHONE MOBILE LTÉE**  
DEPUIS 1960  
**Le cellulairologue**

**Bell Mobilité**

**1 MOIS GRATUIT**

\* Certaines conditions s'appliquent  
Valide jusqu'au 15 mars 1998

**111, BOUL. GRÉBER, GATINEAU**  
**568-1010**

Les Entreprises **PARISIEN CONSTRUCTION**

**Incroyable unifamiliale**

*L'économique* *La spacieuse*

**L'ÉCONOMIQUE** à partir de **105 500\$**

**MAISON MODÈLE À VENDRE** 6 000\$ en bas de l'évaluation

Heures : Samedi et dimanche de 12h à 17h, jeudi de 19h à 21h  
Pour rendez-vous 243-0035

**Le rapport qualité prix nous l'avons!**

Front 229 Front Des Hautes Rives Luskville

# Échec au Crime

**TÉLÉAVERTISSEUR BEEPER**

**5.95\$**  
PAR MOIS  
MESSAGES  
ILLIMITÉS



**OMNISELL**

**663-8580**

**360 Maloney O  
Gatineau**

(Face au St-Hubert)

**RABAIS 10\$**

- Applicable sur frais de mise en service
- Sur présentation de ce coupon (1 par client)



**GRATUIT**

Sur remplacement de votre pare-brise recevez GRATUITEMENT soit\* :

- DÉMARREUR à distance
- ou
- RADIO Am/Fm cassette
- ou
- Faites remplacer votre pare-brise et ne payez pas de déductible jusqu'à une valeur de 100\$

Expiration 31 mars 98  
\* Installations en sus (au prix régulier)

**(819) 246-2005**

**BESOIN DE CONSEILS?**

Notre équipe est à votre écoute et saura vous recommander la meilleure solution!

**KPMG**

KPMG Inc. Syndic de faillite

Services aux consommateurs

Consultation budgétaire  
Entente avec les créanciers  
Proposition de consommateur  
Faillite personnelle

Pour une consultation gratuite, communiquez avec  
**Raymonde Chénier, Directeur (819) 771-9111**

Services aux sociétés

Proposition concordataire  
Faillite commerciale  
Réorganisation commerciale  
Mise sous séquestre et liquidation

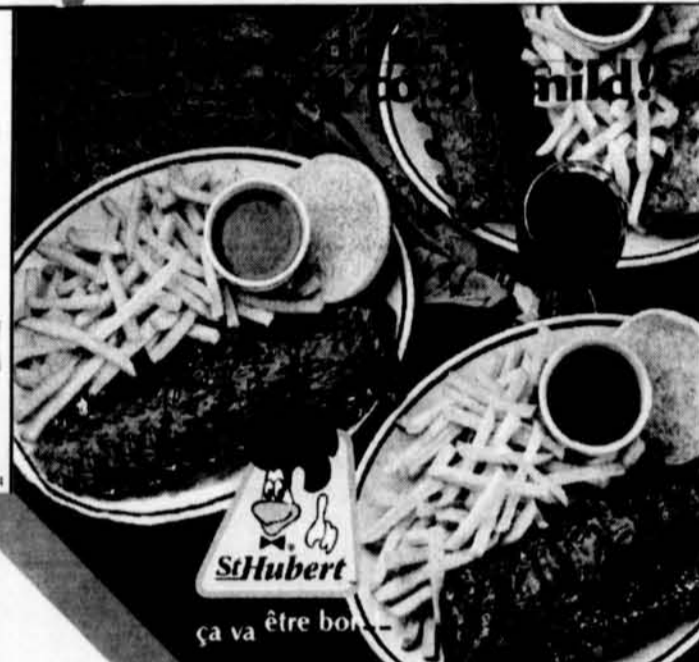
Pour une consultation gratuite, communiquez avec  
**Anne Perrault, CA, Directeur (613) 560-0011**

GATINEAU Postnet 25, chemin de la Savane Gatineau (QC) J8T 8A4	OTTAWA 200, rue Catherine bureau 403 Ottawa (ON) K2P 2K5	HULL 425, boul. St-Joseph bureau 301 Hull (QC) J8Y 3Z8
---	---	---

CONSTRUCTION **M. Aubin**  
& Fils Inc.

Aylmer 682-2000

Gatineau 561-2000



ça va être bon

Qu'il s'agisse de nos côtes levées originales ou de notre nouvelle version avec sauce douce de la Louisiane, vous pourrez les savourer tout en douceur

Hull 776-6012  
Gatineau 643-4419  
Aylmer 685-9119

**LEBLANC SERRURE**



**Service 24hrs**  
Haute sécurité  
medeco

**SERRURIER**  
(819) 663-9452  
OU  
773-0255

**VELETTE DE FÉVRIER**

**AUCUNE SURPRISE!**

**RAV4**



Traction intégrale

**324\$** par mois/ location 48 mois **OU** Financement à l'achat de **4,8%** jusqu'à 60 mois

**TOYOTA GATINEAU**

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau,  
**568-0066**



## LE CRIME DE LA SEMAINE (08-1998)

Échec au crime et le Service de police régional d'Ottawa-Carleton (Division Est) demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin de repérer les auteurs d'une introduction par effraction et d'un vol dans une résidence en milieu rural à Gloucester.

Au cours de la journée du 9 février 1998, les coupables ont ciblé une résidence du secteur Carisbad à Gloucester. Ils ont forcé une porte coulissante donnant accès à la chambre des parents et sont rapidement entrés dans la maison. Le service de police est d'avis que les deux suspects se sont ensuite rendus à la salle de séjour où ils ont dérobé dans le meuble de rangement un nombre élevé de disques compacts.

Ils sont ensuite entrés dans l'une des chambres où ils ont subtilisé un grand nombre de bijoux du patrimoine familial. Ces bijoux font partie de l'héritage de la famille depuis plus de cent ans et ont une grande valeur sentimentale.

Voici la description de certains bijoux volés:

- un collier en filigrane de style victorien avec motif en feuillage enchevêtré datant de 1890 environ;
- un collier avec une grosse pierre verte montée à la base;
- un certain nombre de bagues, y compris une bague avec

turquoise et six pierres ovales turquoises;  
- deux alliances en or.

Les suspects ont ensuite fouillé le sous-sol et se sont aussi emparés d'une certaine somme en dollars américains dans un portefeuille trouvé avant de quitter les lieux par la porte coulissante de la salle de séjour.

Les empreintes de pas dans la neige révèlent qu'au moins deux suspects sont impliqués.

N'importe qui peut être victime d'une introduction par effraction. Communiquez avec le poste de police communautaire le plus près afin d'obtenir des conseils sur la protection de votre résidence et de vos biens. Vous pouvez réduire énormément le risque de devenir victime si vous prenez certaines précautions élémentaires.

Si vous avez des renseignements sur cette affaire ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c.-à-dire 233-8477) ou le numéro sans frais 1-800 222-8477.

Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Vous pouvez vous mériter une récompense maximale de 1 000\$ en argent. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!



MESSAGERIE

**Horizon**  
232-9336 / 770-9336  
561-9336



# Les annonces classées

(819) 770-2205 Fax: (819) 770-0825

## INDEX DE RUBRIQUES

- AVIS**
- 100 Agence de rencontres
  - 101 Amitié/Rencontre
  - 102 Messages Personnels
  - 103 Perdu
  - 104 Trouvé
  - 105 Activités diverses
- SERVICE ET VENTE**
- 200 Aliments naturels
  - 201 Animaux
  - 202 Antiquités
  - 203 Appareils ménagers
  - 204 Articles sports d'hiver
  - 205 Argent Demandé
  - 206 Argent Disponible
  - 207 Bicyclettes
  - 208 Chauffage/climatisation
  - 209 Coin de bébé
  - 210 Divers à vendre
  - 211 Divers à louer
  - 212 Enseignement/Cours
  - 213 Jeux, jouets
  - 215 Machine à coudre
  - 216 Ordinateurs
  - 217 Vente de Garage
  - 218 Vêtements à vendre
  - 219 Occasions d'affaires
  - 220 Réparations/Rénovations
  - 221 Couture
  - 222 Paysagiste
- EMPLOIS**
- 300 Aide demandée
  - 301 Emploi demandé
  - 302 Emploi d'été demandé pour étudiant(e)s
  - 303 Gardiennes demandées
  - 304 Garderai bébés
  - 305 Offre d'emplois
  - 307 Offre
- LOGEMENTS**
- 400 Garçonnières
  - 401 Logements à louer Aylmer
  - 402 Logements à louer Gatineau
  - 403 Logements à louer Hull
  - 404 Logements à louer autres
  - 405 Logements à partager
  - 406 Logements à sous-louer
  - 407 Maisons à louer
  - 408 Maison à partager
- CHAMBRES**
- 409 Chambres à louer
  - 410 Chambre et pension
  - 411 Chambres demandées
- MAISONS SEULES**
- 500 Maisons à vendre (Ontario)
  - 501 Maisons à vendre (Québec)
  - 502 Maison demandées
- AUTRES PROPRIÉTÉS**
- 600 Chalet demandé
  - 601 Chalets à vendre
  - 602 Chalets à louer
  - 603 Terrains
- VÉHICULES MOTEURS**
- 700 Autos à vendre
  - 701 Autos à louer
  - 702 Camions à vendre
  - 703 Motocyclettes
  - 704 Motoneige

## 107 ÉSOTÉRISME

**Aide-Voyance, tarot, numérologie, astrologie, interprétation des rêves.** 20 ans d'expérience. 1-900-451-5240 - \$2.99 la minute seulement.

**AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ** de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karonna Zamort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir; appelez-le 1-900-451-9602. 18 ans +, 4.55\$/min.

**LA CLEF DU DESTIN.** Une équipe de voyants est là pour vous guider afin de reprendre le contrôle de votre vie. 4.50\$/min. 18 ans et plus. 1-900-677-2677.

## VOYANCE TAROT NUMÉROLOGIE 8 MINUTES GRATUITES

JE ME PRÉSENTE JUSTINE J'AI PLUS DE 39 ANNÉES D'EXPERIENCE EN VOYANCE Mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 30 années et plus d'expérience. NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES.

Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. CET APPEL POURRAIT CHANGER VOTRE VIE. AMOUR, ARGENT, SANTÉ TRAVAIL, CHANCE 24 hrs, 3.79\$/min. 1-900-451-5276

## 110 ASTROLOGIE

**«CLAIRVOYANTE»** Tarots, astrologie et numérologie, je me déplace à votre domicile pour des groupes de 3 personnes ou plus. +Croissance personnelle. GINA: 281-3487.

## 117 AUBERGE

**AUBERGE L'ANCIEN RELAIS** L'Auberge vous offre du ski à votre mesure 250\$/2 pers. pour 2 jours et 370\$ pour 3 jours comprenant: hébergement, petit déjeuner et le ski. Possibilité d'accueillir des groupes. Vos hôtes: Réjean et Ginette: 827-1244 / 1-888-827-9797

**AUBERGE LA ROMANCE** Profitez de nos rabais jusqu'au 19 juin 98 à partir de 30% du prix courant (exc. sam & j. fériés). Chambres avec cachet unique: foyer et bain tourbillon ou lit baldaquin ou vue sur fleuve. Déj. buffet. Au centre des activités. 5 min. de marche du Casino, 129 des Falaises, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-4865 ou 665-4105.

## 121 CAMPING

**TRANSPORT DE ROULOTTE** Vous désirez changer d'endroit ou acheter une roulotte plus grande. Camion tout équipé pour transport. Contactez Louis 669-4195

## 201 ANIMAUX

Chiots **LEVRIERAFGHAN** et **AMERICAN ESKIMO**, toy, blancs, vaccinés, vermifugés, carnet de santé, bons avec enfants, tous prêts à partir. 281-1007

## 209 COIN DE BÉBÉ

**Bassinette et table à langer blanches fabrication québécoise, casse-tête électronique, bain, bouée pour la piscine, et autres.** Tél: 561-5372

## 210 DIVERS

**Articles divers à vendre:** Appareils ménagers, d'exercice, de jardin, meubles, etc... **Équipement complet de garderie** Janick 778-6561

## 212 ENSEIGNEMENT COURS

**Apprenez facilement à danser, chez vous.** Offrons «GRATUITEMENT» cours de danse: social, ou en ligne, ou country, ou folklore, chaque danse est expliquée «pas par pas» et dansée avec musique sur cassette-vidéo. En plus recevez de la documentation française et anglaise sur plus de 500 danses. Écrire au Centre de Loisir Familial Contant, 2021 Aylwin, Montréal, H1W 3C4. Tél.: (514) 523-1010 c'est gratuit et sans obligation.

**COURS D'INITIATION AU TIR A L'ARC** Cours personnalisés pour adolescents et adultes par un entraîneur certifié de la FTAQ/FCF. Le matériel de cours est fourni. Pour informations ou inscriptions, composer le 663-5352 ou le 643-1496

**DEVENEZ UN AUTEUR À SUCCÈS** avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure. 1-800-267-1543. L'École de Rédaction. 530-38e av. McArthur, Ottawa, ON. K1L 6R2.

## 219 OCCASION D'AFFAIRES

**COMMERCE saisonnier** «très payant» inv. 25 000\$, possibilité financement franchise. (819) 477-9700

**GAGNEZ** de 2 000 \$ à 10 000 \$ par mois. Investissement 130.00\$. 1-888-844-7268

Dans un marché en pleine expansion dans un domaine de la **prévention-santé**. Formation et support continus **Information (819) 246-1477**

## PRÊT

PRÊT, 2<sup>ème</sup> hypothèque, aucune évaluation requise, **SERVICE RAPIDE**. TEL: 771-3392.

## 221 COUTURE

**30 ANS D'EXPERIENCE**, altérations, réparations de tout genre. Marie Raizenne, 12 Dubuc, Gatineau. TEL: 246-5633.

## 225 SERVICES OFFERTS

**ATTENTION!** Recherche 19 personnes visant à perdre de 9 à 29 livres d'ici les 30 prochains jours. 561-2410

## 229 COMMERCE À LOUER/VENDRE

**LAURENTIDES** - épicerie, valdeuse, 2 logis, bien situés. Demandez Pierre ou Shirley: (819) 326-4288.

## 277 IMPÔTS

**Impôts fédéral et provincial**, seulement 20\$. Treize ans d'expérience. Cueillette et livraison pour Gatineau et Hull. Téléphone Guy: 243-2160.

**IMPÔTS**  
Fed. + Prov.  
**1750\$** et plus  
246-9609

## 305 OFFRE D'EMPLOIS

**\$\$\$ ATTENTION CHOCOLAT \$\$\$** Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395

**Agent immobilier.** Travailleur ambitieux désireux réussir, consciencieux et dynamique aimant apprendre et servir. Postez votre C.V. à: Réf. 226-5407, 425 boul. St-Joseph, C.P. 1500, Succ. B, Hull, Qc J8X 4A2.

Augmentez votre revenu Dame autonome, dynamique pour travail avec le public. 25 ans et plus, auto nécessaire. **Entrevue 246-8577**

**Femmes demandées** pour recevoir massage suédois complet: 20.00\$. 775-8964

**URGENT BESOIN,** Infirmiers(ères) et inf.-auxiliaires pour nos listes de disponibilité. (Possibilité de remplacement à long terme en spécialités). Veuillez transmettre votre curriculum vitae ou communiquer avec: Lise Couture, Secteur Dotation-DRPC, Centre hospitalier régional du Suroît. 150, St-Thomas, Valleyfield (Québec) J6T 6C1. Tél.: (514) 371-9925 poste 2005, Fax: (514) 371-3607.

**Vendeuses avec expérience, vente sur démonstration à domicile.** Postes ouverts avec Park-Lane (Bijoux) 246-0100

## 310 À VENDRE

**AVION RANS-KOYOTE S6ES, 1991,** tout équipé, système radio complet plus ILT, moteur 582 liquide, roues et skis, mécanique et structure A1. 480 heures de vol total. Prêt à voler. Entretien fait par des professionnels. Prix: 25 000\$, négociable. Inf. soir, Stéphane, 418-243-2558

**À qui la chance?**  
Nous sommes déjà transférés  
**TRÈS BELLE PROPRIÉTÉ** de 1800 pi.ca.  
**27 Rouen, Gatineau**  
Évaluation municipale 138 900\$  
Prix demandé **128 900\$**  
Pour plus de renseignements **DANIELLE ou RAYMOND (514) 472-4071**  
Frais virés acceptés

## 401 LOGEMENTS À LOUER AYLMEYER

**GRAND 3 CHAMBRES** dans un semi sous-sol avec foyer au salon, tapis neuf, cuisine rénovée. Situé rue Sacré-Coeur, près piste cyclable et parc. **LIBRE IMMÉDIATEMENT \$595/mois.** Tél.: 685-2217

## LES CONSTRUCTIONS



- Portes et fenêtres
- Cuisine et salle de bain
- Toit et revêtement extérieur

**Estimation gratuite 595-0273**

131 Jean-Proulx, #6, Hull

**Division: Les Entreprises d'Électricité Bourassa (1981) Inc.**

**Pour personnes séparées:** maison condo meublée à louer ou vendre, 3cc, 2 salles bain, calme, propre, près de tout. Entretien minimal **685-1528**

## 402 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

**1 CHAMBRE** Poêle, réfrigérateur et chauffage inclus, pas éclairé ni câble. Libre 1<sup>er</sup> avril. 420\$/mois **643-4477** ou **751-8431 (pagette)**

**CAPITAL DU CARREFOUR** 1 Chambre à coucher, chauffé, éclairé, câblevision, 1 stationnement, \$500/mois. **561-9826**

## 403 LOGEMENTS À LOUER HULL

**2 chambres - bois franc,** spacieux, chauffés/éclairés, buanderie, fraîchement rénovés, près de tout, propres, tranquilles: **560/580\$. 771-3753**

**PETIT OUVRAGE**  
pour jeunes de 7 à 14 ans  
Pour vendre des rameaux décoratifs et autres dans ton voisinage. Livraison à domicile. Très bonne commission et en plus une possibilité de recevoir un magnifique radio-cassette AM/FM ou radio-réveil AM/FM  
Tél.: 778-0543  
Hull, Gatineau, Aylmer, Buckingham  
Tél.: 423-5293 Après 17h  
Montebello et ses environs

## 407 MAISONS À LOUER

**FARM POINT, 15 min. de Hull, bungalow, 4c.c.,** 2 salles de bain, appareils, foyer, sous-sol aménagé, garage détaché, remise, \$900, **663-9937**

## 408 MAISON À PARTAGER

**GATINEAU -** Désire une femme non-fumeuse, autonome, qui aime les enfants. Située au versant Côte d'Azur. Quartier paisible. Marielle: 243-9385

## 409 CHAMBRES À LOUER

**AU MOIS, GATINEAU.** Paisible, bien située, très propre et tranquille, meublée, câble inclus, 210\$ à 290\$. **561-7142 VENEZ VOIR!**

**HULL** Près CEGEP, accès à tout, stationnement, non fumeur(euse). 285\$/mois. **778-7862**

**Non-fumeuse,** voiture nécessaire. Toit cathédrale, meublée ou non, chauffée, climatisée, ligne téléphonique individuelle, tous les services. En pleine nature. 300\$. **243-4509**

## 501 MAISONS À VENDRE (QC)

**Bord du lac.** Superbe terrain, 3 cc, planchers et armoires en chêne, grande galerie, patio inclus, pédalo, balançoire, foyer, tondeuse. Prix: 58 000\$. Tél.: (819) 848-2295

**GATINEAU** Unifamiliale, tranquille, 3 chambres, 2 salons plus 1 foyer, grand grenier. Beaucoup de cachet. **FAUT VOIR! 89000\$** négociable. **643-2354**

**URGENT - TRANSFÈRE-PRIX RÉDUIT** Unifamiliale 1991, paliers multiples. 176 Bégin, Gatineau. Près école et parc. 643-1375. «Visite libre dimanche 13h à 16h».

## 603 TERRAIN

**MONT CASCADE**  
Terrain à vendre entre les 2 pistes de ski 52 100 P.C., gros arbres  
**15 500\$**  
**INFO. 986-8691**

## 700 AUTOS À VENDRE

**Cadillac 1984 Seville,** très bonne condition, 4 pneus Michelin neufs, moteur et transmission refaits. 3 500\$, prix à discuter. **243-5960**

## SPÉCIALISTE

**COUTURIÈRE** à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

**PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience,** estimation gratuite. TEL: 669-9104.

**Habitation Populaire de l'Outaouais**  
178, boul. Gréber, Ste 105, Gatineau J8T 6Z6  
**1079 Georges BUCKINGHAM**  
2 chambres, pas chauffé ni éclairé, prise lav./sec., un stationnement, rénové à neuf 399\$/mois  
**Contactez: Lucie au 243-3717**

**La VEDETTE de la semaine:**  
**1994 jeep YJ Sport**  
6 cylindres, toit ouvrant, toit dur, support à ski, noir 100 000 km, 8 pneus  
**FAUT VOIR!**  
**De Plus...**  
1992 FORD F-150 6 cyl., 147 000 km, noir stock 73971  
NISSAN AXXESS vert, air climatisé, auto., stock 73991  
1991 MAZDA MX6 GT vert, turbo, air dim., 5 vitesses, bas kilométrage, stock 80241  
1994 JIMMY SE blanc, 4X4, 6 cyl., 4.3 litres, toute équipée  
**9 995\$ 11 995\$ 7 995\$ 18 600\$**  
\*Sur approbation de crédit, détails en magasin  
**HULL VOLKSWAGEN**  
850, ST-JOSEPH, 770-0220



### Redonnez vie

avec un vieux véhicule - auto, moto, camion, motoneige, ou même autobus - qui ne marche plus. Donnez-le à la Fondation canadienne du rein. Remorquage gratuit, reçu d'impôt. Vous permettrez ainsi à des gens de redémarrer dans la vie. Appelez sans frais au numéro **AUTO-REIN: (819) 770-7346**



**LA FONDATION CANADIENNE DU REIN**  
Les dons en argent sont aussi bienvenus.

### AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPAL NO. : 97004696-8081730 9800027-8084524

**SUZANNE HUPE, Percepteur des amendes pour la Ville de Gatineau,** Partie demanderesse -VS- **YVON FILION,** Partie défenderesse

Le 12<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 10:30 heures, au 336, rue St-James #102, à Gatineau, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 automobile Dodge Shadow Bleu Imm. 266 ADN et accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 26 février 1998

Information : Jean-Michel Proulx Huissier de justice du District de Hull  
Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

### AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-22-000977-973

**STATION SERVICE JEAN BERLINGUETTE INC.,** Partie demanderesse -VS- **ECOLE DE CONDUITE AYLMEY LTEE,** Partie défenderesse

Le 12<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 11:00 heures, au 975, boul. St-Joseph, à Hull, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 auto Dodge Shadow bleu 4 portes, 1 auto Dodge Shadow bleu métallique 4 portes, plusieurs ordinateurs avec accessoires, 1 photocopieur, meubles et équipements de bureau, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 26 février 1998

Information : Pascal Montpetit Huissier de justice du District de Hull  
Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

# Candidatures «femmes de mérite»

Si vous connaissez une femme dont les réalisations sont dignes de mention, ce serait une bonne idée de soumettre sa candidature pour le prix «Femmes de mérite» remis par le YMCA-YWCA d'Ottawa-Carleton.

Les gens de la rive québécoise de l'Outaouais peuvent participer sans

problèmes à ce concours qui vise à honorer une femme remarquable ayant laissé sa marque dans l'un des domaines suivants : arts et culture, affaires, professions et métiers, communications, services publics, bénévolat, éducation, formation et perfectionnement, condi-

tionnement physique, sport et loisir, etc.

Il y a aussi le prix pour l'oeuvre de toute une vie et le prix du leadership chez une jeune femme. La date butoir est le 31 mars. Pour obtenir la documentation, il faut appeler au 788-5043.

### AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-02-008493-983

**COMMISSION SCOLAIRE WESTERN QUÉBEC,** Partie demanderesse -VS- **TRAC HA NGUYEN VUONG QUYEN-HOA,** Partie défenderesse

Le 17<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 10:30 heures, au 100 De La Fontaine, à Aymer, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 Volkswagen Jetta GLS, 1 TV Sony 27", 1 système de son, 1 machine à coudre, 1 piano, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 26 février 1998

Information : Donald J. Brayley Huissier de justice du District de Hull  
Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

### AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-02-007524-978

**COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER** Partie demanderesse -VS- **CHANH LAM & AL,** Partie défenderesse

Le 13<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 10:00 heures, au 552, rue de Bruyne, à Aymer, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 automobile Buick Imm. RDL 131, 1 chalupe en aluminium 12' avec remorque, 1 piscine hors-terre 18', le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 26 février 1998

Information : Donald J. Brayley Huissier de justice du District de Hull  
Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

### AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. : 550-02-007564-974

**COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER** Partie demanderesse -VS- **MICHELE TREMBLAY,** Partie défenderesse

Le 13<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 10:30 heures, au 118, rue Des Cèdres, à Aymer, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :

1 télévision Zenith, 1 télévision JVC, 1 clavier, 1 tableau, 1 bateau à voile, le tout avec accessoires.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Daté à Gatineau, ce 26 février 1998

Information : Donald J. Brayley Huissier de justice du District de Hull  
Paradis, Brayley, Montpetit 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

### AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **BRENDA MORIN,** en ma qualité de mère, domiciliée au 655, rue Watt, Gatineau, (Québec) Canada, présentera au directeur de l'état civil une demande pour changer le nom de **JASSON STÉPHANE GALIPEAU-MORIN** en celui de **JASSON STÉPHANE MORIN**  
**BRENDA MORIN**

**Merci mon Dieu**  
Dites neuf fois je vous salue Marie par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires, deux autres pour l'impossible. Publier cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.  
**D.M.**

**Centraide Outaouais, Je donne, je change**  
**Centraide Outaouais**  
771-7751  
1-800-325-7751

### CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC, CHAMBRE CIVILE 17, rue Laurier, bureau 0.210 Hull, Qc.,

Il est ordonné aux intimé(s) ci-dessous mentionné(s) de comparaître dans un délai de TRENTE (30) JOURS. Des copies de requête ont été laissées au greffe de cette Cour à votre intention. A défaut par vous de comparaître dans le délai, un jugement pourra être rendu en votre absence.

NUMÉRO	REQUÉRANT(E)S	INTIMÉ(E)S
550-32-003691-976	Mendo, Marino	Rivard, Kenneth
550-32-003990-972	Laroche, Monique	Lucas, Donald Jr.
550-32-004053-978	Tessier, Michel	Brunet, Johanne
550-32-004060-978	Swanston, Michel	Lalonde, Kevin
550-32-004086-978	Mendo, Marino	Tessier, Stéphane
550-32-004220-973	Meunier, Sylvain	Comptois, Stéphane
550-32-004221-971	Meunier, Sylvain	D'Aoust, Robert
550-32-004231-970	Major, Henri	9031-0350 Québec Inc., & Rida Habid
550-32-004263-973	Syndicat CoPropriété Terrasse Eardley	Ouellette, Liane
550-32-004295-975	Clément, Réjean	Bertrand, Robert
550-32-004307-978	Mendo, Marino	Chartrand, Michel
550-32-004493-976	Swanston, Michel	Brazeau, Martin
550-32-004494-974	Swanston, Michel	Rivest, Stéphane
550-32-004495-971	Swanston, Michel	Fleury, Michael
550-32-004497-977	Swanston, Michel	Peck, Ian
550-32-004503-972	Bélisle, Carol	Labelle, Pierre
550-32-004528-979	Noel, Berthiaume & Al.,	Ménard, Roger
550-32-004568-975	Mendo, Marino	Cléroux, Sylvain
550-32-004569-973	Mendo, Marino	Chasles, Eric
550-32-004571-979	Syndicat le Verdun	3079678 Canada Inc.,
550-32-004572-977	Syndicat le Verdun	3079678 Canada Inc.,
550-32-004573-975	Syndicat le Verdun	3079678 Canada Inc.,
550-32-004574-973	Syndicat le Verdun	3079678 Canada Inc.,
550-32-004575-970	Syndicat le Verdun	3079678 Canada Inc.,
550-32-004576-978	Syndicat le Verdun	3079678 Canada Inc.,
550-32-004582-976	Mendo, Marino	Nault, Jean-Marc
550-32-004599-970	Nault, André	Soares, David
550-32-004632-979	Mendo, Marino	Kleinschmidt, Mark
550-32-004651-979	McIntyre, Martin	Grafon, Richard
550-32-004676-976	Cyr, Carole	Phillion, Tammy
550-32-004686-975	Whelan, Thérèse	Lambert, Carmen
550-32-004695-976	Swanston, Michel	St-Denis, Charles
550-32-004697-972	Swanston, Michel	Tully, Stéphane
550-32-004698-970	Swanston, Michel	Payment, André
550-32-004703-978	Maison Funéraire J. Lavolette & Fils	Desjardins, Jacques
550-32-004707-979	Pharand, Bélanger, Leblanc	Poulin, Monique
550-32-004721-970	Swanston, Michel	Giroux, Diane & Denis
550-32-004742-976	Mendo, Marino	Charron, Martin
550-32-004775-976	Mendo, Marino	Dompierre, Stéphane
550-32-004785-975	Poirier, Raymond	Morissette, Gérard
550-32-004788-979	Major, Henri	Da Silva, Ana Paula
550-32-004796-972	Plouffe, Stéphane	Frenette, Johanne
550-32-004798-978	Carpentier, Céline	Brazeau, Julie
550-32-004811-979	Leduc, Bouthillette	Jobin, Ghislaine
550-32-004813-975	Lepage, Gérald	Gagné, Richard
550-32-004842-974	Mendo, Marino	St-Amour, Stéphane
550-32-004855-976	2740621 Canada Ltée.,	Courville, Alain
550-32-004858-970	Mendo, Marino	Filiatreault, Joanne
550-32-004861-974	Mendo, Marino	Boudreault, André

Hull, le 25 février 1998 (S) GERARD LACROIX, greffier adj.

### AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR MUNICIPALE DE HULL NO. 97-02806-9 ET AL. Bref de d'exécution

**CARMEN RIVET,** perceptrice des amendes partie demanderesse -VS- **MICHEL DESJARDINS,** Partie défenderesse

Le 13<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 11h00, au 34 Chemin du Village, Luskville, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de Michel Desjardins, saisis en cette cause, consistant en :

UNE VOITURE DE MARQUE TOYOTA, MODELE COROLLA DE COULEUR ROUGE.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : René Bergeron Huissier du district de Hull  
Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3 (819) 595-9262

### AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO. 550-02-008210-973 Bref d'exécution

**LE SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC,** partie demanderesse -VS- **3023419 CANADA INC.,** Partie défenderesse

Le 13<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 11h00, au 61, Jacques Cartier, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de 3023419 Canada Inc., saisis en cette cause, consistant en :

DIVERS ACCESSOIRES SERVANT A L'EXPLOITATION D'UN RESTAURANT.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Martin Gougeon Huissier du district de Hull  
Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3 (819) 595-9262

### AVIS PUBLIC

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR NO. GST-4647-97 Bref de FIERI FACIAS

**DANS L'AFFAIRE DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE ET ALS** partie demanderesse -VS- **3023419 CANADA INC.,** Partie défenderesse

Le 13<sup>ème</sup> jour de mars 1998 à 11h00, au 61, Jacques Cartier, Gatineau, Qc, district de Hull, seront vendus par autorité de Justice les biens et effets de 3023419 Canada Inc., saisis en cette cause, consistant en :

DIVERS ACCESSOIRES SERVANT A L'EXPLOITATION D'UN RESTAURANT.

Conditions : ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution : Bonjour dimanche

Information : Martin Gougeon Huissier du district de Hull  
Trudel, Favreau HUISSIERS DE JUSTICE 151, rue Wellington Hull, Québec J8X 2J3 (819) 595-9262

**Ville de Hull**

**AVIS PUBLIC**

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné qu'une demande de permis de démolir a été déposée à la Ville de Hull à l'égard des bâtiments sis au 197, 199, 227 et 231, rue St-Rédempteur, à Hull.

Toute personne qui veut s'opposer à la délivrance du permis demandé doit, dans les dix (10) jours de la publication de cet avis, faire connaître par écrit son opposition motivée au Greffier de la Ville de Hull au 25, rue Laurier, Hull, Québec, J8X 4C8.

Le Comité de contrôle des démolitions de la Ville de Hull statuera sur la demande à sa réunion du 16 mars 1998 à 17H00.

DONNÉ À HULL, ce 25<sup>e</sup> jour de février 1998.  
Le greffier,  
André J. Burns, o.m.a.

**MULTIHEXA**

INTERNET : WWW.MULTIHEXA.COM

259, BOUL. ST-JOSEPH, BUREAU 301

STATIONNEMENT GRATUIT

**DIVISION BUREAU ULIQUE**

COURS DU SOIR : 19h à 22h  
COURS FIN DE SEMAINE : 9h à 16h

**89\$ / Windows 95 - Introduction**  
samedi 21 mars  
lundi 9 et 16 mars

**89\$ / Windows 95 - Avancé**  
samedi 7 mars

**160\$ / Word 7 - 97 Introduction**  
lundi 2, 9, 16 et 23 mars

**160\$ / Word 7 - 97 Avancé**  
mercredi 4, 11, 18 et 25 mars

**160\$ / WordPerfect 7.0 - 8.0 - Intro**  
jeudi 5, 12, 19 et 26 mars

**160\$ / Access 7 - 97 Introduction**  
lundi 2, 9, 16 et 23 mars

**160\$ / Excel 7 - 97 Introduction**  
mercredi 4, 11, 18 et 25 mars

**160\$ / PowerPoint 7 - 97**  
samedi 14 et 21 mars

**105\$ / Internet - Introduction**  
lundi 9 et 16 mars

**105\$ / HTML**  
samedi 7 mars

**160\$ / Fortune 1000 - Le Grand Livre**  
lundi 9 mars  
mardi 10 mars

**160\$ / Fortune 1000 - La Paie**  
lundi et mardi 23 et 24 mars

\* TAXES ET MANUELS INCLUS \*

Pour inscription ou information: **777.3232**  
demander Josée ou Caroline



# Sentinelle chasse et pêche



Jean R. Larivière

## Un tournoi de pêche blanche réussi!

Cette année, la pourvoirie Masson-Angers et le comité chasse & pêche de l'Association récréative de Gatineau ont uni leurs efforts pour la mise sur pied de leur tournoi de pêche blanche annuel.

Cette aventure halieutique s'est avérée un franc succès surtout que la baie Clément à Angers était remplie à capacité très tôt samedi dernier. La température démente et le succès de pêche étaient également au rendez-vous, ce qui a largement contribué à cette agréable réussite.

Pas moins de 90 brochets et 300 perchaudes ont été capturés au cours de ce tournoi et ce, sans compter de nombreuses maréganes. La soirée de clôture, qui comprenait un souper ainsi que la remise de bourses et de nombreux prix, s'est déroulée à la salle de l'Association qui est située sur le boulevard Maloney à Gatineau. Plus de 400 convives ont participé à cette soirée, dont l'auteur

de ces lignes qui a eu le privilège d'agir comme animateur. Plusieurs participants ont gagné de magnifiques prix y compris un canot en fibre de verre, une boussole électronique GPS, un séjour de pêche familiale d'une semaine... et j'en passe.

De plus, un tirage spécial a permis à Marie



Petits et grands ont passé une journée des plus agréables lors du tournoi de pêche blanche annuel de samedi dernier.

Charbonneau de gagner une perceuse à glace Jiffy. Les organisateurs désirent profiter de l'occasion pour remercier tous les participants ainsi que tous les commanditaires pour leur précieuse contribution au succès de cette activité. Toutes nos félicitations

au comité organisateur qui était composé de Roger Schryer et Marcel Voyer (pourvoirie Masson-Angers) ainsi que Robert Charron et Hervé Sanscartier (A.R.G.) pour ce succès des plus mérités!

010298-25

**UNE ÉQUIPE D'EXPÉRIENCE À VOTRE ÉCOUTE!**

Richard Cadieux CIP-Syndic    Claude B. Gingras CIP-Syndic    Robert P. Racicot CIP-Syndic

Syndics  
Séquestres  
Liquidateurs

Membre de  
DFK International

**Consultation gratuite!**

Avec ou sans rendez-vous  
(en soirée sur Rendez-vous)

Gatineau    Hull    Ottawa

## Êtes-vous fait pour Volkswagen?

**LA VEDETTE DE LA SEMAINE**

1996 JETTA GLS

37 000 km toute équipée, couleur suède

1996 JETTA GL	Manuel, climatiseur, 27 000 km, blanc	Stock 80251
1996 JETTA GL	Blanc, radio, climatiseur, 27 000 km	Stock 60020
1996 JETTA GL	Rouge, radio, 49 000 km	Stock 73681
1996 JETTA GL	Noir, radio, climatiseur, 50 000 km	Stock 73671
1997 JETTA GL	Noir, diesel, radio, clim. 52 000 km	Stock 73891
1996 JETTA GLS	Noir, tout équipée, 51 000 km	Stock 72141
1994 JETTA CL	Noir, radio, 85 000 km	Stock 74241
1996 PASSAT	Blanc, toute équipée, 42 000 km	Stock 74141

\* Les prix ne comprennent pas les taxes

**HULL VOLKSWAGEN**

850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

010398-21

*Il n'y a rien de plus beau qu'une maison Chartro!*

**5% / 5 ans**

**LE MÉDOC 129 900\$**  
1390 pi.ca

**LA TOSCANE 134 900\$**  
1400 pi.ca.

<p>Les Minimes (655 Davidson Est)</p> <p>669-4722</p> <p>Autoroute 50</p> <p>Labrosse</p> <p>Davidson Est</p> <p>École Escalade</p>	<p>Le Carré Davidson (40 De La Grande)</p> <p>669-4141</p> <p>Autoroute 50</p> <p>Mc Do</p> <p>Davidson Ouest</p> <p>Nord</p>	<p>Dominion du Cheval Blanc (515 Cheval Blanc)</p> <p>669-8908</p> <p>Autoroute 50</p> <p>Atmec</p> <p>Mtée de l'aéroport</p>	<p>Le Pinson (Hull) 47 De Sablon</p> <p>772-4722</p> <p>Gravité</p> <p>De La Montagne</p> <p>St-Raymond</p> <p>Pink</p>
---	---	---	---

CONSTRUCTION

# CHARTRO

669-4722

ACCION DÉMOS

# 20000

## PALLISER



**Ensemble de chambre à coucher**  
En chêne, comprenant bureau, miroir, tête de lit, pied de lit, barreaux et 2 tables de nuit 7 mcx.  
Armoire disponible

**Spécial**

Serta



**Rabais**

**Ensemble de literie Serta**  
**50% de rabais**

Perfect Sleeper édition spéciale anniversaire piquage 3/4" mousse uréthane 16 oz, 442 ressorts, haute qualité, garantie Pillofill 10 ans.

## PALLISER



**Ensemble de salon tout cuir,**  
**comprenant sofa et causeuse.**  
En prime chaise et ottoman

**Seulement**



**Ensemble de cuisine tout bois,**  
comprenant table Nostalgia 42x42x60 et  
4 chaises Nostalgia. 5 mcx

**Spécial**

# Achbar

INC.

**(819) 778-1231**

\*S.A.C. Achat minimum 500\$ Voir vendeurs pour détails  
85 promenade Du Portage, Hull  
LIVRAISON GRATUITE • MISE EN PLACE GRATUITE